

ДОГОВІР №
про надання послуг з організації заходів

м. Львів _____ 2026 року

ЗАМОВНИК: Благодійна організація «Українська освітня платформа» (надалі іменується «Замовник»), в особі директора з операційної діяльності Гладкої Анни Романівни, що діє на підставі довіреності № НКВ 815685 від 28.11.2025 року, з одного боку,

ВИКОНАВЕЦЬ:

_____ що діє на підставі _____ з іншої сторони, надалі разом іменуються як «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», уклали цей Договір про надання послуг з організації заходів (надалі – «Договір») про наступне:

ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

Терміни, що використовуються в цьому Договорі, вживаються в наступному значенні:

Захід – визначена домовленостями Сторін та положеннями цього Договору сукупність дій, об'єднаних єдиною метою, спрямованих на виконання певних завдань і пов'язаних з наданням Послуг щодо забезпечення організації та проведення тренінгів, навчань, семінарів презентацій, подій, зустрічей, переговорів і т.п.

Послуги - послуги з комплексного матеріально-технічного та логістичного забезпечення Заходу, що передбачають вчинення дій щодо організації та забезпечення проживання, харчування та транспортування учасників Заходу; організації та підготовки приміщень для проведення Заходу; надання устаткування для проведення Заходу; здійснення контролю за перебігом Заходу безпосередньо під час його проведення; організації виробництва поліграфічної та сувенірної продукції та вчинення інших дій за домовленістю Сторін.

Кошторис заходу - це попередній кошторис сформований на основі запиту (взірець погоджений сторонами в Додатку №3 до даного договору).

Виконавчий кошторис заходу - це фінальний кошторис, який надається після проведення заходу, з урахуванням фактично наданих послуг (взірець погоджений сторонами в Додатку №3 до даного договору).

1. Предмет Договору

1.1. В порядку та на умовах, визначених цим Договором, Виконавець бере на себе зобов'язання, за завданням Замовника протягом визначеного в Договорі строку надати за плату Послуги, а Замовник зобов'язується прийняти та вчасно оплатити надані Послуги.

1.2. Місце надання Послуг: територія України.

1.3. Період (дата) надання Послуг: _____ до 31.12.2027 року

1.4. Виконавець повинен надавати такі послуги в залежності від замовлення Замовника:

AGREEMENT No.
on the provision of services for the organization of events

Lviv _____ 2026

CUSTOMER: Charitable organization "Ukrainian Education Platform" (hereinafter referred to as the "Customer"), represented by the Chief Operating Officer Anna Romanivna Gladka, acting on the basis of power of attorney № HKB 815685 від 28.11.2025, on the one hand, and

CONTRACTOR: _____ which operates on the basis of _____ on the other hand, hereinafter jointly referred to as the "Parties", and each individually as a "Party", have concluded this Agreement for the provision of services for the organization of events (hereinafter referred to as the "Agreement") on the following:

DEFINITION OF TERMS

The terms used in this Agreement shall have the following meaning:

Event – a set of actions defined by the agreements of the Parties and the provisions of this Agreement, united by a single goal, aimed at fulfilling certain tasks and related to the provision of Services to ensure the organization and conduct of trainings, exercises, seminars, presentations, events, meetings, negotiations, etc.

Services – services for comprehensive material, technical and logistical support of the Event, which include the performance of actions to organize and provide accommodation, meals and transportation of the participants of the Event; organization and preparation of premises for the Event; provision of equipment for the Event; monitoring the progress of the Event directly during its conduct; organization of the production of printed and souvenir products and performance of other actions by agreement of the Parties.

The estimate of the event is a preliminary estimate formed on the basis of a request (a sample agreed upon by the Parties in Appendix No. 3 to this Agreement).

The executive estimate of the event is the final estimate provided after the event, taking into account the services actually provided (the sample is agreed upon by the parties in Appendix No. 3 to this agreement).

1. Subject of the Agreement

1.1. In accordance with the procedure and on the terms specified in this Agreement, the Contractor undertakes to provide the Services for a fee, at the request of the Customer, within the period specified in the Agreement, and the Customer undertakes to accept and pay for the Services provided on time.

1.2. Place of provision of Services: the territory of Ukraine.

1.3. Period (date) of provision of Services: from _____ 31.12.2027

1.4. The Contractor must provide the following services depending on the Customer's order:

1.4.1. Services for the comprehensive organization of

1.4.1. Послуги з комплексної організації заходів, що включає в себе проживання, харчування, трансфер учасників, оренда конференц-залу з обладнанням тощо.

1.4.2. Послуги з придбання залізничних, автобусних квитків по Україні (в т.ч. в електронному вигляді).

1.4.3. Послуги з повернення/заміни залізничних, автобусних квитків по Україні (в т.ч. в електронному вигляді).

1.4.4. Послуги бронювання проживання в готелі в межах України (в т.ч. для групи)

1.4.5. Послуги з надання пасажирських перевезень (в т.ч. для групи до 60 осіб)

1.4.6. Послуги з організації трансферу автобусом, мікроавтобусом, автомобілем і тд. з і до місця призначення в межах України (в т.ч. для групи до 60 осіб).

1.4.7. Послуги з організація оренди автомобіля з/без водія.

1.4.8. Послуги з оренди конференц-залів для організації заходів (з урахуванням технічного оснащення конференц-зали: проектор, презентер, фліпчарт, папір для фліпчарту, мікрофон та інше);

1.4.9. Послуги з підготовки конференц-зали до проведення заходу (розстановка стільців/столів та іншого обладнання, забезпечення можливості підключення та виступу спікерів через конференц-зв'язок; підключення та налаштування обладнання та інше)

1.4.10. Послуги з організації харчування(сніданок, обід, вечеря) в т.ч. для груп;

1.4.11. Послуги з організації кейтерингу, кава-брейків.

1.4.12. Послуги з організація екскурсійного обслуговування.

1.4.13. Послуги з організації ділових поїздок.

1.4.14. Послуги з компенсації непередбачуваних витрат відповідно до поданих розрахункових документів.

Зазначений перелік послуг, являється орієнтовним та не виключним.

1.5. Детальний перелік Послуг, що підлягають наданню за цим Договором, визначаються Сторонами в листах-замовленнях на проведення Заходів (надалі – «Лист-замовлення»), що оформляються за зразцем наведеним в Додатку № 2 до цього Договору.

2. Права та обов'язки Сторін

2.1. Обов'язки Виконавця:

2.1.1. Не пізніше 3 (трьох) робочих днів з дати оформлення Листа-замовлення, підготувати Кошторис заходу (відповідно до зразця погодженого в Додатку №3 до даного договору) та надати його Замовнику для затвердження.

2.1.2. Належним чином надати Послуги, визначені цим Договором.

2.1.3. Не пізніше 3 (трьох) робочих днів з дати завершення відповідного Заходу підготувати Виконавчий кошторис заходу та надати його Замовнику для затвердження. Для розрахунків за послугою “Компенсація непередбачених витрат відповідно до поданих розрахункових документів” складається окремий Виконавчий кошторис заходу.

events, which includes accommodation, meals, transfer of participants, rental of a conference room with equipment, etc.

1.4.2. Services for the purchase of railway and bus tickets in Ukraine (including in electronic form).

1.4.3. Services for refunding/replacing railway and bus tickets within Ukraine (including in electronic form).

1.4.4. Services for booking hotel accommodation within Ukraine (including for groups)

1.4.5. Services for providing passenger transportation (including for groups of up to 60 people)

1.4.6. Services for organizing transfers by bus, minibus, car, etc. from and to the destination within Ukraine (including for groups of up to 60 people).

1.4.7. Services for organizing car rental with/without a driver.

1.4.8. Services for renting conference rooms for organizing events (taking into account the technical equipment of the conference room: projector, presenter, flipchart, flipchart paper, microphone, etc.);

1.4.9. Services for preparing the conference room for the event (arranging chairs/tables and other equipment, ensuring the possibility of connecting and speaking by speakers via conference call; connecting and configuring equipment, etc.)

1.4.10. Services for organizing meals (breakfast, lunch, dinner), including for groups;

1.4.11. Services for organizing catering, coffee breaks.

1.4.12. Services for organizing excursion services.

1.4.13. Services for organizing business trips.

1.4.14. Services for compensating for unforeseen expenses in accordance with the submitted settlement documents.

The specified list of services is indicative and not exclusive.

1.5. A detailed list of Services to be provided under this Agreement shall be determined by the Parties in the letters of order for the conduct of the Events (hereinafter referred to as the "Letter of Order"), which shall be drawn up according to the template given in Appendix No. 2 to this Agreement.

2. Rights and obligations of the Parties

2.1. Obligations of the Contractor:

2.1.1. No later than 3 (three) business days from the date of execution of the Order Letter, prepare the Estimate of the event (in accordance with the template agreed in Appendix No. 3 to this Agreement) and submit it to the Customer for approval.

2.1.2. Properly provide the Services specified in this Agreement.

2.1.3. No later than 3 (three) business days from the date of completion of the relevant Event, prepare the Executive Estimate of the event and submit it to the Customer for approval. For settlements under the service “Compensation of unforeseen expenses in accordance with the submitted settlement documents”, a separate Executive Estimate of the event is drawn up.

2.1.4.Дотримуватися режиму конфіденційності інформації щодо положень цього Договору та діяльності Замовника.

2.1.5.Контролювати хід виконання предмету даного Договору у випадку, залучення третіх осіб до надання Послуг.

2.1.6.Повідомляти Замовника про додаткові витрати, які не входять до Кошторису заходу, але без яких неможливо забезпечити належне виконання предмету даного Договору.

2.2. Права Виконавця:

2.2.1.Своєчасно та в повному обсязі отримувати від Замовника інформацію, необхідну для надання Послуг за цим Договором.

2.2.2.Своєчасно та в повному обсязі отримати оплату за надані Послуги.

2.2.3.Самостійно залучати третіх осіб до виконання цього Договору, без погодження із Замовником.

2.3. Обов'язки Замовника:

2.3.1.В передбачені цим Договором строки та порядок, належним чином надавати Виконавцю всю інформацію та/або здійснювати відповідні дії, необхідні для надання послуг.

2.3.2.Своєчасно оплачувати і приймати від Виконавця результати надання Послуг шляхом підписання Акту наданих послуг.

2.3.3.Компенсувати Виконавцю понесені ним додаткові витрати, якщо вони були вчинені з метою належного виконання цього Договору та погоджені Сторонами.

2.3.4.Своєчасно затверджувати документи, підготовлені Виконавцем, що передбачені цим Договором.

2.3.5.Вчиняти всі необхідні дії, спрямовані до належного виконання цього Договору та сприяти в досягненні цілей, що переслідували Сторони при його підписанні.

2.3.6.Дотримуватися режиму конфіденційності інформації щодо положень цього Договору та діяльності Виконавця.

2.4. Права Замовника:

2.4.1.Контролювати хід виконання Договору та надавати свої зауваження / пропозиції стосовно якості отримуваних Послуг.

2.4.2.Отримати Послуги в повному обсязі згідно з Листом-замовлення.

3. Розрахунки за цим Договором

3.1.Загальний обсяг Послуг та вартість комплексного обслуговування Заходу визначається відповідно до Кошторису заходу і Виконавчого кошторису заходу.

3.2.Оплата комплексного обслуговування Заходу (Послуг) здійснюється Замовником на підставі рахунків, наданих Виконавцем, шляхом безготівкового перерахування відповідної суми на поточний рахунок Виконавця, у наступному порядку:

3.3.Попередня оплата у розмірі 20% (двадцять відсотків) від суми, зазначеної у Кошторисі заходу, має бути перерахована Виконавцю протягом 3 (трьох)

2.1.4.Observe the confidentiality of information regarding the provisions of this Agreement and the activities of the Customer.

2.1.5. Monitor the progress of the implementation of the subject of this Agreement in the event of involving third parties in the provision of Services.

2.1.6. Notify the Customer of additional costs that are not included in the Estimate of the event, but without which it is impossible to ensure the proper implementation of the subject of this Agreement.

2.2. Rights of the Contractor:

2.2.1. To receive from the Customer in a timely and complete manner the information necessary for the provision of Services under this Agreement.

2.2.2. To receive payment for the Services provided in a timely and complete manner.

2.2.3. To independently involve third parties in the performance of this Agreement, without the consent of the Customer.

2.3. Obligations of the Customer:

2.3.1. To properly provide the Contractor with all information and/or take appropriate actions necessary for the provision of services within the terms and procedure provided for in this Agreement.

2.3.2. To timely pay for and accept from the Contractor the results of the provision of Services by signing the Act of Services Provided.

2.3.3. To compensate the Contractor for additional expenses incurred by it, if they were incurred for the purpose of the proper performance of this Agreement and agreed upon by the Parties.

2.3.4. Timely approve the documents prepared by the Contractor, which are provided for by this Agreement.

2.3.5. Take all necessary actions aimed at the proper implementation of this Agreement and contribute to the achievement of the goals pursued by the Parties when signing it.

2.3.6. Observe the confidentiality regime of information regarding the provisions of this Agreement and the activities of the Contractor.

2.4. Customer's Rights:

2.4.1. Monitor the progress of the Agreement and provide comments/suggestions regarding the quality of the Services received.

2.4.2. Receive the Services in full in accordance with the Order Letter.

3. Settlements under this Agreement

3.1. The total volume of Services and the cost of comprehensive maintenance of the Event are determined in accordance with the Estimate of the Event and the Executive Estimate of the Event.

3.2. Payment for comprehensive maintenance of the Event (Services) is made by the Customer on the basis of invoices provided by the Contractor, by non-cash transfer of the corresponding amount to the Contractor's current account, in the following order:

3.3. An advance payment in the amount of 20% (twenty percent) of the amount specified in the Estimate of the

банківських днів з дати затвердження Замовником Кошторису заходу та пред'явлення відповідного рахунку на оплату, але не пізніше ніж за 3 (три) банківські дні до дати початку Заходу.

3.4. Остаточний розрахунок здійснюється протягом 3 (трьох) банківських днів з дати підписання Сторонами Акту наданих послуг та пред'явлення Замовнику відповідного рахунку на оплату. Розмір суми, що підлягає сплаті розраховується згідно з Виконавчим кошторисом заходу за вирахуванням суми, сплаченої згідно з п. 3.2.1 Договору.

3.5. Розрахунки за послугою "Компенсація непередбачених витрат відповідно до поданих розрахункових документів" здійснюється окремо від інших Послуг, протягом 3 (трьох) банківських днів з дати підписання Сторонами Акту наданих послуг та пред'явлення Замовнику відповідного рахунку на оплату. Для розрахунків за послугою "Компенсація непередбачених витрат відповідно до поданих розрахункових документів" складається окремий Виконавчий кошторис заходу.

3.6. В разі збільшення фактичної вартості наданих Послуг, відносно зазначеної у Кошторисі заходу, підстави збільшення таких витрат обґрунтовуються Виконавцем у супровідному листі до Виконавчого кошторису заходу, та надаються Замовнику для затвердження разом з Виконавчим кошторисом. Збільшення фактичної вартості наданих Послуг допускається не більше ніж на 20% відносно вартості Послуг зазначеної у Кошторисі заходу.

3.7. Зобов'язання Виконавця по даному Договору вважаються виконаними належним чином з дати підписання Замовником Акту наданих послуг за цим Договором.

3.8. Акт наданих послуг розглядається Замовником не більше 3 (трьох) банківських днів з дня направлення Виконавцем його проекту. Замовник вправі надіслати свої обґрунтовані зауваження у вказаний в цьому пункті Договору строк. В разі ненаправлення мотивованих зауважень у належний строк, Акт наданих послуг вважається підписаним.

3.9. Розмір винагороди Виконавця, за надання Послуг з організації заходів, погоджений Сторонами в Додатку №1 до даного договору.

4. Взаємовідносини Сторін

4.1. Замовник направляє Лист замовлення на проведення заходу в електронному вигляді на електронну пошту Виконавця (у форматі WORD або PDF) із зазначенням конкретних послуг, періоду, кількості осіб та всієї іншої необхідної інформації.

4.2. Виконавець повинен забезпечити оперативне реагування на зауваження представників Замовника та учасників заходу та усунення всіх недоліків у разі їх виявлення.

4.3. Якщо в замовленні є послуги з проживання та оренди приміщення для заходу - Виконавець надає

Event must be transferred to the Contractor within 3 (three) banking days from the date of approval by the Customer of the Estimate of the Event and presentation of the corresponding invoice for payment, but no later than 3 (three) banking days before the start date of the Event.

3.4. The final payment shall be made within 3 (three) banking days from the date of signing by the Parties of the Act of Services Provided and presentation of the relevant invoice to the Customer for payment. The amount to be paid shall be calculated in accordance with the Executive Estimate of the event, minus the amount paid in accordance with clause 3.2.1 of the Agreement.

3.5. Settlements for the service "Compensation of unforeseen expenses in accordance with the submitted settlement documents" shall be made separately from other Services, within 3 (three) banking days from the date of signing by the Parties of the Act of Services Provided and presentation of the relevant invoice to the Customer for payment. A separate Executive Estimate of the event shall be drawn up for settlements for the service "Compensation of unforeseen expenses in accordance with the submitted settlement documents".

3.6. In the event of an increase in the actual cost of the Services provided, relative to that specified in the Estimate of the event, the grounds for the increase in such costs shall be substantiated by the Contractor in a cover letter to the Executive Estimate of the event, and shall be provided to the Customer for approval together with the Executive Estimate. An increase in the actual cost of the Services provided shall be allowed by no more than 20% relative to the cost of the Services specified in the Estimate of the event.

3.7. The Contractor's obligations under this Agreement shall be deemed to have been duly fulfilled from the date of signing by the Customer of the Act of Services provided under this Agreement.

3.8. The Act of Services provided shall be considered by the Customer no more than 3 (three) banking days from the date of sending the Contractor's project. The Customer shall have the right to send its reasoned comments within the period specified in this clause of the Agreement. In the event of failure to send motivated comments within the due period, the Act of Services provided shall be deemed to have been signed.

3.9. The amount of the Contractor's remuneration for the provision of event organization services is agreed upon by the Parties in Appendix No. 1 to this Agreement.

4. Relationship between the Parties

4.1. The Customer sends the Order Form for the event in electronic form to the Contractor's email (in WORD or PDF format) indicating specific services, period, number of people and all other necessary information.

4.2. The Contractor must ensure prompt response to the comments of the Customer's representatives and event participants and eliminate all deficiencies if they are detected.

4.3. If the order includes accommodation and rental services for the event - the Contractor provides an Estimate indicating different (at least 2) options for the proposal.

Кошторис із зазначенням різних (не менше 2-х) варіантів пропозиції.

4.4. Сторони домовилися, що затвердження Кошторису заходу здійснюється Замовником протягом 3 (трьох) робочих днів з дня його направлення Виконавцем. Замовник вправі надіслати свої обґрунтовані зауваження у вказаний в цьому пункті Договору строк. Кошторис заходу затверджується виключно шляхом проставлення підпису та печатки Замовника.

4.5. В Кошторисі заходу зазначаються відомості про витрати Виконавця, пов'язані з наданням Послуг, а також інші вихідні дані, пов'язані з організацією Заходу, що можуть мати грошовий характер, в т.ч. щодо виготовлення поліграфічної або сувенірної продукції. Затверджений Кошторис заходу разом з відповідним рахунком на оплату є підставою для проведення розрахунків між Сторонами, в т.ч. щодо проведення авансового платежу вартості Послуг.

4.6. Сторони домовилися, що затвердження Виконавчого кошторису заходу здійснюється Замовником протягом 3 (трьох) робочих днів з дня його направлення Виконавцем. Замовник вправі надіслати свої обґрунтовані зауваження у вказаний в цьому пункті Договору строк. В разі ненаправлення мотивованих зауважень у належний строк, Виконавчий кошторис вважається затвердженим.

4.7. Виконавчий кошторис заходу містить крім іншого дані про фактичні витрати Виконавця на матеріально-технічне забезпечення Заходу та його обслуговування і разом з відповідним рахунком на оплату є підставою для проведення остаточних розрахунків між Сторонами.

4.8. В разі направлення Замовником своїх мотивованих зауважень до документів, що готуються Виконавцем за цим Договором (Акт наданих послуг; Кошторис заходу; Виконавчий кошторис заходу), Сторони проводять невідкладні переговори з метою врегулювання всіх договірних питань, піднятих Замовником. В разі необхідності усунення Виконавцем недоліків, що виникли з його вини, останній приймає на себе зобов'язання усунути їх в найкоротший термін своїми силами. В разі неможливості усунути недоліки Сторони домовилися провести коригування суми платежу, що підлягає сплаті Замовником на користь Виконавця за цим Договором, на суму допущених недоліків.

4.9. Організація та забезпечення проживання Виконавцем передбачає наймання та оплату тимчасового перебування учасників Заходу на період його проведення у готельних номерах. Сторони домовилися, що всі учасники Заходу, які проживатимуть у готельних номерах, що були замовлені згідно з цим Договором, самостійно та за власний рахунок несуть будь-які інші витрати, пов'язані з перебуванням в готелі (включаючи, але не обмежуючись, телефонні розмови, обслуговування номерів, міні-бар, послуги пральні, тощо).

4.10. Координація процесу надання Послуг покладається на уповноваженого представника Виконавця (далі – Координатор), який призначається Виконавцем та про особу якого Замовник

4.4. The Parties have agreed that the approval of the Estimate for the event is carried out by the Customer within 3 (three) business days from the date of its sending by the Contractor. The Customer has the right to send his justified comments within the period specified in this clause of the Agreement. The Estimate for the event is approved exclusively by affixing the Customer's signature and seal.

4.5. The Estimate of the Event shall contain information on the Contractor's expenses related to the provision of the Services, as well as other initial data related to the organization of the Event, which may be of a monetary nature, including the production of printed or souvenir products. The approved Estimate of the Event together with the corresponding invoice for payment shall be the basis for settlements between the Parties, including the advance payment of the cost of the Services.

4.6. The Parties have agreed that the approval of the Executive Estimate of the Event shall be carried out by the Customer within 3 (three) business days from the date of its submission by the Contractor. The Customer has the right to send its reasoned comments within the period specified in this clause of the Agreement. In the event of failure to submit motivated comments within the due period, the Executive Estimate shall be deemed approved.

4.7. The executive estimate of the event contains, among other things, data on the Contractor's actual expenses for the logistical support of the Event and its maintenance and, together with the corresponding payment invoice, is the basis for final settlements between the Parties.

4.8. In the event that the Customer sends its motivated comments to the documents prepared by the Contractor under this Agreement (Act of Services Provided; Estimate of the Event; Executive Estimate of the Event), the Parties shall conduct urgent negotiations in order to resolve all contractual issues raised by the Customer. If it is necessary for the Contractor to eliminate deficiencies that have arisen through its fault, the latter undertakes to eliminate them as soon as possible by its own efforts. If it is impossible to eliminate the deficiencies, the Parties have agreed to adjust the amount of payment payable by the Customer to the Contractor under this Agreement by the amount of the deficiencies.

4.9. Organization and provision of accommodation by the Contractor shall include hiring and paying for temporary accommodation of the participants of the Event for the period of its holding in hotel rooms. The Parties have agreed that all participants of the Event who will stay in hotel rooms ordered in accordance with this Agreement shall independently and at their own expense bear any other expenses related to their stay at the hotel (including, but not limited to, telephone calls, room service, mini-bar, laundry services, etc.).

4.10. Coordination of the process of providing the Services is entrusted to the authorized representative of the Contractor (hereinafter referred to as the Coordinator), who is appointed by the Contractor and whose identity the Customer is notified of on the day of signing this

повідомляється в день підписання цього Договору.

4.11. Координація полягає в організації процесу надання послуг, контролю за ходом їх надання та якості.

4.12. Обмін інформацією між Сторонами може здійснюватися в усній формі, а також за допомогою електронних засобів зв'язку. Направлені / отримані повідомлення за допомогою електронних засобів зв'язку вважаються невід'ємною частиною цього Договору та приймаються Сторонами до уваги під час виконання цього Договору, в т.ч. можуть слугувати підставою для проведення розрахунків між Сторонами.

4.13. На підтвердження надання послуги Виконавець надає Замовникові оригінали таких документів: рахунок, акт виконаних робіт, виконавчий кошторис з повним переліком наданих послуг з необхідними додатками, фіскальні та/або товарні чеки, інші документи що підтверджують проведення оплат.

Крім вищезазначеного, окремо мають бути надані наступні документи:

- на організацію послуг з проживання: копія акту наданих послуг між організатором події (Виконавцем) та готелем (місцем проживання) (з деталізацією класу, кількістю та вартістю номерів), фіскальний чек або платіжне доручення завірені печаткою;
- на організацію проїзду: проїзні документи (квитки) та кошторис до акту наданих послуг або подорожній лист з повною деталізацією маршруту (зокрема має бути вказана відстань, вартість за км, вартість подачі авто та інші супутні витрати на організацію трансферу, локації) та завірені печаткою;
- на організацію харчування: копія акту наданих послуг (з деталізацією меню) між організатором події Виконавцем та закладом харчування, фіскальний чек або платіжне доручення завірені печаткою;
- на організацію послуг з оренди залу або обладнання: копія акту наданих послуг між організатором події (Виконавцем) та закладом, що надає послуги з оренди приміщення чи обладнання, фіскальний чек або платіжне доручення завірені печаткою;
- на компенсацію непередбачуваних витрат: копії розрахункових документів (чеків).

5. Відповідальність Сторін та вирішення спорів

5.1. Сторони цього Договору несуть відповідальність за невиконання чи неналежне виконання своїх зобов'язань за цим Договором відповідно до чинного законодавства та цього Договору.

5.2. В разі надання Замовнику комплексу Послуг, передбачених цим Договором та Кошторисом заходу не в повному обсязі, Виконавець повертає Замовнику частину грошових коштів, отриманих від Замовника, в сумі пропорційній вартості ненаданих Послуг, крім випадків, передбачених цим Договором. Якщо не надання певної частини Послуг було обумовлено ініціативою Замовника, проте Виконавцем вже були

Agreement.

4.11. Coordination consists of organizing the process of providing services, monitoring the progress of their provision and quality.

4.12. Exchange of information between the Parties may be carried out orally, as well as using electronic means of communication. Messages sent / received using electronic means of communication are considered an integral part of this Agreement and are taken into account by the Parties during the execution of this Agreement, including may serve as the basis for settlements between the Parties.

4.13. In confirmation of the provision of the service, the Contractor shall provide the Customer with the originals of the following documents: invoice, certificate of work performed, executive estimate with a full list of services provided with necessary attachments, fiscal and/or commodity receipts, other documents confirming the payment

In addition to the above, the following documents must be provided separately:

- for the organization of accommodation services: a copy of the act of services provided between the event organizer (Contractor) and the hotel (place of accommodation) (with details of the class, number and cost of rooms), a fiscal check or payment order certified by a seal;
- for the organization of travel: travel documents (tickets) and an estimate for the act of services provided or a travel sheet with full details of the route (in particular, the distance, cost per km, the cost of providing a car and other related costs for organizing a transfer, location) must be indicated and certified by a seal;
- for the organization of catering: a copy of the act of services provided (with details of the menu) between the event organizer (Contractor) and the catering establishment, a fiscal check or payment order certified by a seal;
- for the organization of hall or equipment rental services: a copy of the act of services provided between the event organizer (Contractor) and the institution providing room or equipment rental services, a fiscal check or payment order certified by a seal;
- for compensation for unforeseen expenses: copies of settlement documents (checks).

5. Liability of the Parties and Dispute Resolution

5.1. The Parties to this Agreement are liable for failure to fulfill or improper fulfillment of their obligations under this Agreement in accordance with applicable law and this Agreement.

5.2. In the event that the Customer is not provided with the full range of Services provided for in this Agreement and the Estimate of the event, the Contractor shall return to the Customer a portion of the funds received from the Customer in an amount proportional to the cost of the undelivered Services, except as otherwise provided for in this Agreement. If the failure to provide a certain portion of the Services was due to the Customer's initiative, but the

здійснені підготовчі дії щодо надання таких Послуг до дати волевиявлення Замовника, в такому випадку Виконавець не несе обов'язку з повернення Замовнику частини коштів в сумі пропорційній вартості ненаданих Послуг.

5.3. В разі, якщо Замовник відмовляється від надання Послуг з боку Виконавця менше ніж за 10 (десять) календарних днів до початку Заходу, Замовник сплачує на користь Виконавця всю суму понесених останнім збитків на організацію Заходу, якщо такі мали місце. Дана оплата здійснюється Замовником протягом 7 (семи) календарних днів з дня пред'явлення вимоги Виконавця.

5.4. У випадку порушення Замовником термінів оплати наданих Послуг, визначених цим Договором, Замовник сплачує на користь Виконавця неустойку передбачену чинним законодавством України.

5.5. Виконавець не несе відповідальності за збитки, які можуть бути завдані приміщенню, де відбуватиметься Захід, готелю, в якому буде поселено учасників Заходу, технічному обладнанню, що використовуватиметься в ході Заходу, його учасниками та/або представниками Замовника. В зазначених та/або інших випадках Замовник несе зобов'язання відшкодувати / компенсувати всі збитки (шкоду), що завдана в рамках виконання цього Договору.

5.6. В інших випадках, не передбачених даним розділом Договору за невиконання чи неналежне виконання умов даного Договору до Сторін застосовується відповідальність, визначена чинним законодавством.

5.7. Сторони домовилися, що всі питання, які можуть виникнути до змісту даного Договору, а також питання, пов'язані з невиконанням та неналежним виконанням умов даного Договору, будуть вирішуватися згідно з правом України.

5.8. Будь-який спір, що виникає з цього Договору або у зв'язку з ним, зокрема, щодо його тлумачення, виконання, порушення, припинення чи недійсності, підлягає вирішенню шляхом переговорів між Сторонами, а при неможливості вирішення шляхом переговорів, - передачі на розгляд і остаточне вирішення до Господарського суду, згідно чинного законодавства України.

6. Форс-мажор

6.1. Сторона винна в повному або частковому невиконанні своїх зобов'язань за цим Договором, звільняється від відповідальності, якщо доведе, що таке невиконання стало наслідком форс-мажорних обставин, а саме: стихійних лих, актів і дій органів державної влади, що перешкоджають або роблять неможливим виконання зобов'язань за цим Договором, та/або інших обставин, які не залежать від волевиявлення Сторін, в т.ч. дії третіх осіб.

6.2. При настанні зазначених вище обставин непереборної сили Сторона, для якої склалася неможливість виконання своїх зобов'язань за цим Договором, зобов'язана в триденний термін будь-яким способом сповістити про них іншу Сторону з додатком документів, виданих уповноваженими державними

Contractor has already taken preparatory actions to provide such Services by the date of the Customer's expression of will, in such case the Contractor shall not be obliged to return to the Customer a portion of the funds in an amount proportional to the cost of the undelivered Services.

5.3. If the Customer refuses to provide the Services by the Contractor less than 10 (ten) calendar days before the start of the Event, the Customer shall pay the Contractor the entire amount of losses incurred by the latter in organizing the Event, if any. This payment shall be made by the Customer within 7 (seven) calendar days from the date of the Contractor's request.

5.4. In the event of the Customer's violation of the payment terms for the Services provided, as determined by this Agreement, the Customer shall pay the Contractor a penalty provided for by the current legislation of Ukraine.

5.5. The Contractor shall not be liable for any damages that may be caused to the premises where the Event will take place, the hotel in which the participants of the Event will be accommodated, the technical equipment used during the Event, its participants and/or representatives of the Customer. In the above and/or other cases, the Customer is obliged to indemnify/compensate for all losses (damage) incurred within the framework of the execution of this Agreement.

5.6. In other cases not provided for by this section of the Agreement, the Parties shall be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of the terms of this Agreement, as determined by applicable law.

5.7. The Parties have agreed that all issues that may arise regarding the content of this Agreement, as well as issues related to non-fulfillment and improper fulfillment of the terms of this Agreement, will be resolved in accordance with the law of Ukraine.

5.8. Any dispute arising from or in connection with this Agreement, in particular regarding its interpretation, execution, violation, termination or invalidity, shall be resolved through negotiations between the Parties, and if a resolution through negotiations is impossible, it shall be submitted for consideration and final resolution to the Commercial Court, in accordance with the applicable law of Ukraine.

6. Force Majeure

6.1. A Party guilty of full or partial failure to fulfill its obligations under this Agreement shall be exempted from liability if it proves that such failure was a consequence of force majeure circumstances, namely: natural disasters, acts and actions of state authorities that prevent or make impossible the fulfillment of obligations under this Agreement, and/or other circumstances that do not depend on the will of the Parties, including the actions of third parties.

6.2. Upon the occurrence of the above-mentioned force majeure circumstances, the Party for which it is impossible to fulfill its obligations under this Agreement shall be obliged to notify the other Party of them within three days by any means, attaching documents issued by authorized state bodies or a confirming fact of the occurrence of the

органами або підтверджувальним фактом настання зазначених обставин. У випадку недотримання зазначених умов Сторона не вправі посилається на форс-мажорні обставини.

6.3. Строк виконання зобов'язань за Договором автоматично продовжується на час дії обставин непереборної сили, за умови своєчасного повідомлення про настання названих обставин.

6.4. Якщо обставини, зазначені в п. 6.2 цього Договору, будуть тривати більше двадцяти календарних днів, кожна із Сторін вправі розірвати цей Договір з проведенням взаємних розрахунків на день розірвання.

7. Термін дії Договору та інші умови

7.1. Цей Договір набуває чинності з моменту підписання його Сторонами та діє до його повного виконання Сторонами.

7.2. Сторони мають право розірвати даний Договір за взаємною згодою, яка повинна бути оформлена додатковою угодою. У випадку дострокового розірвання Договору з ініціативи Замовника, останній зобов'язується компенсувати всі витрати Виконавця, пов'язані та понесені в зв'язку з виконанням цього Договору.

7.3. Будь-які зміни та доповнення до цього Договору, викладені в письмовому вигляді та підписані уповноваженими представниками Сторін, є невід'ємною частиною даного Договору.

7.4. Сторони зобов'язуються протягом 3 (трьох) календарних днів письмово сповіщати один одного про зміну юридичних адрес, платіжних реквізитів та відповідальних осіб за виконання цього Договору.

7.5. На момент підписання даного Договору Замовник є неприбутковою організацією, Виконавець є платником податку на загальних підставах.

7.6. Передача прав вимоги Замовника за цим Договором до третіх осіб допускається виключно за попередньою письмовою згодою Виконавця.

7.7. Цей Договір складено в двох примірниках з однаковою юридичною силою, по одному примірнику для кожної із Сторін.

7.8. Всі додатки до цього Договору, підписані уповноваженими представниками Сторін є його невід'ємною частиною.

7.9. Сторони зобов'язуються дотримуватись чинного законодавства України з захисту персональних даних, з протидії корупції та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, недопущення фінансування тероризму, вживати всіх розумних заходів для запобігання, протидії та боротьби з будь-якою експлуатацією та зловживаннями щодо вразливих верств населення, зловживання та домаганням на робочому місці, нападам, погрозам, загрозі життю інших осіб, зловживанню владою, неефективному управлінню, нецільовому використанню та незаконному привласненню активів і коштів, крадіжкам, шахрайству, перекручуванню фактів, змові та іншим порушенням принципів закупівель, грубій небалості, конфлікту інтересів, порушенню відповідного законодавства та/або норм міжнародного

specified circumstances. In the event of failure to comply with the specified conditions, the Party shall not have the right to refer to force majeure circumstances.

6.3. The term of performance of obligations under the Agreement shall be automatically extended for the duration of the force majeure circumstances, subject to timely notification of the occurrence of the said circumstances.

6.4. If the circumstances specified in clause 6.2 of this Agreement last for more than twenty calendar days, each of the Parties shall have the right to terminate this Agreement with mutual settlements on the date of termination.

7. Term of the Agreement and other conditions

7.1. This Agreement shall enter into force from the moment of its signing by the Parties and shall be valid until its full execution by the Parties.

7.2. The Parties have the right to terminate this Agreement by mutual consent, which shall be formalized by an additional agreement. In the event of early termination of the Agreement at the initiative of the Customer, the latter undertakes to compensate all the Contractor's expenses related to and incurred in connection with the execution of this Agreement.

7.3. Any amendments and supplements to this Agreement, set out in writing and signed by authorized representatives of the Parties, are an integral part of this Agreement.

7.4. The Parties undertake to notify each other in writing within 3 (three) calendar days of any change in legal addresses, payment details and persons responsible for the execution of this Agreement.

7.5. At the time of signing this Agreement, the Customer is a non-profit organization, the Contractor is a tax payer on general grounds.

7.6. The transfer of the Customer's rights of claim under this Agreement to third parties is allowed only with the prior written consent of the Contractor.

7.7. This Agreement is drawn up in two copies with equal legal force, one copy for each of the Parties.

7.8. All annexes to this Agreement, signed by authorized representatives of the Parties, are its integral part.

7.9. The Parties undertake to comply with the current legislation of Ukraine on the protection of personal data, on combating corruption and combating the legalization (laundering) of proceeds from crime, preventing the financing of terrorism, and to take all reasonable measures to prevent, counteract and combat any exploitation and abuse of vulnerable groups, abuse and harassment in the workplace, attacks, threats, threats to the lives of others, abuse of power, inefficient management, misuse and misappropriation of assets and funds, theft, fraud, distortion of facts, collusion and other violations of procurement principles, gross negligence, conflict of interest, violation of relevant legislation and/or norms of international humanitarian law, human rights and refugee law, as well as humanitarian principles, violation of confidentiality principles.

гуманітарного права, права в галузі захисту прав людини та біженців, а також гуманітарних принципів, порушенню принципів конфіденційності.

7.10. Сторони договору зобов'язуються не допускати в процесі виконання даного договору:

- дискримінації - ситуацій, за якої особа та/або група осіб за їх ознаками раси, кольору шкіри, політичних, релігійних та інших переконань, статі, віку, інвалідності, етнічного та соціального походження, громадянства, сімейного та майнового стану, місця проживання, мовними або іншими ознаками, які були, є та можуть бути дійсними або припущеними, зазнає обмеження у визнанні, реалізації або користуванні правами і свободами в будь-якій формі;

- сексуальної експлуатації - будь-якого фактичного зловживання чи спроби зловживання вразливим становищем, владою чи довірою з метою отримання вигоди (матеріальної, соціальної чи політичної) шляхом сексуальної експлуатації іншої особи;

- сексуальних домагань - будь-яких небажаних дій сексуального характеру, виражених у вербальній чи фізичній формі, метою яких є приниження чи образа особи або ж створення такого ефекту чи будь-яких інших дій сексуального характеру, що будуть сприйняті чи інтерпретовані аналогічно;

- сексуальної наруги - будь-яких фактичних зловживань чи спроби зловживання вразливим становищем, владою чи довірою з метою отримання послуг сексуального характеру, включаючи, але не обмежуючись, вчинення дій чи погрози вчиненням дій сексуального характеру проти статевої недоторканності у нерівних умовах чи в умовах примусу, із застосуванням сили (включно з безконтактною взаємодією та вчиненням діянь сексуальної експлуатації і наруги у кіберпросторі). Будь-які дії сексуального характеру з залученням дітей є сексуальною наругою.

7.11. При виявленні однією із Сторін випадків порушення вказаних вище положень цього розділу Договору, вона зобов'язується в письмовій формі повідомити про ці порушення іншу Сторону. Також у разі виникнення у однієї із Сторін розумно обґрунтованих підозр, що відбулося, або може відбутися порушення будь-яких зазначених вище положень розділу цього Договору іншою Стороною, така Сторона має право направити іншій Стороні запит з вимогою надати коментарі та інформацію (документи), які спростовують або підтверджують факт порушення. Сторона що припустилася порушень – зобов'язана негайно їх припинити, та вжити заходів щодо відвернення негативних наслідків таких дій.

7.12. Підписанням цього Договору Виконавець засвідчує відсутність будь-яких претензій, розслідувань або судових проваджень, що тривають, очікують на розгляд, неминучі або завершені проти Виконавця. Виконавець зобов'язаний негайно інформувати Замовника у письмовій формі, як тільки йому стане відомо про початок будь-якого розслідування щодо його діяльності, або будь-якого

7.10. The parties to the agreement undertake not to allow in the process of implementing this agreement:

- discrimination - situations in which a person and/or a group of persons on the grounds of their race, skin color, political, religious and other beliefs, sex, age, disability, ethnic and social origin, citizenship, family and property status, place of residence, language or other characteristics that were, are and may be actual or assumed, are subject to restrictions in the recognition, exercise or enjoyment of rights and freedoms in any form;

- sexual exploitation - any actual abuse or attempted abuse of a vulnerable position, power or trust in order to obtain benefit (material, social or political) through sexual exploitation of another person;

- sexual harassment - any unwanted conduct of a sexual nature, expressed in verbal or physical form, the purpose of which is to humiliate or insult a person or to create such an effect or any other conduct of a sexual nature that will be perceived or interpreted similarly;

- sexual abuse - any actual abuse or attempted abuse of a vulnerable position, power or trust in order to obtain sexual services, including, but not limited to, committing acts or threatening to commit acts of a sexual nature against sexual integrity in unequal conditions or under conditions of coercion, with the use of force (including non-contact interaction and the commission of acts of sexual exploitation and abuse in cyberspace). Any conduct of a sexual nature involving children is sexual abuse.

7.11. If one of the Parties discovers cases of violation of the above provisions of this section of the Agreement, it undertakes to notify the other Party in writing of these violations. Also, if one of the Parties has reasonable suspicions that a violation of any of the above provisions of this section of the Agreement has occurred or may occur by the other Party, such Party has the right to send the other Party a request with a requirement to provide comments and information (documents) that refute or confirm the fact of the violation. The Party that committed the violations is obliged to immediately stop them and take measures to prevent the negative consequences of such actions.

7.12. By signing this Agreement, the Contractor certifies the absence of any claims, investigations or legal proceedings that are ongoing, pending, imminent or completed against the Contractor. The Contractor shall immediately inform the Customer in writing as soon as it becomes aware of the commencement of any investigation into its activities or any legal proceedings against it at any stage.

судового провадження проти нього на будь-якому етапі.

7.13. Підписанням цього Договору уповноваженими представниками Сторін, персональні дані про яких зазначені в цьому Договорі, додатках до договору, а також в інших документах, що передаються одна одній на виконання цього Договору, ці представники підтверджують, що кожен з них надав таким чином письмову згоду кожній зі Сторін на обробку нею персональних даних про такого представника.

7.13. By signing this Agreement by the authorized representatives of the Parties, whose personal data are specified in this Agreement, the annexes to the Agreement, as well as in other documents transmitted to each other for the implementation of this Agreement, these representatives confirm that each of them has thus provided written consent to each of the Parties to the processing of personal data about such representative.

8. Юридичні адреси і платіжні реквізити Сторін/Legal addresses and payment details of the Parties

ЗАМОВНИК

БО «Українська освітня платформа»

**Юр.адреса: 79013, м. Львів,
вул. Політехнічна 4 кв.6**

**Пошт.адреса: 79013, м. Львів, а/с 1570
IBAN UA 81 325365 0000002600003698941
в ПАТ «Кредобанк» в м. Львів
МФО 325365, ЄДРПОУ 25254440**

Директор з операційної діяльності

_____ **Анна ГЛАДКА**

ВИКОНАВЕЦЬ:

CUSTOMER

CO "Ukrainian Education Platform"

**Legal address: 79013, Lviv,
Polytechnichna St. 4, apt. 6**

**Postal address: 79013, Lviv, P.O. Box 1570
IBAN UA 81 325365 0000002600003698941
in PJSC "Kredobank" in Lviv
MFO 325365, EDRPOU 25254440**

Chief Operating Officer

_____ **Anna GLADKA**

CONTRACTOR:

Додаток №1

до Договору

про надання послуг з організації заходів від
Appendix No. 1 to Agreement No.on the provision of services for the organization of
events dated

М. Львів _____ 2026 року		Lviv _____ 2026
ЗАМОВНИК: Благодійна організація «Українська освітня платформа» (надалі іменується «Замовник»), в особі директора з операційної діяльності Гладкої Анни Романівни, що діє на підставі довіреності № НКВ 815685 від 28.11.2025 року, з одного боку, ВИКОНАВЕЦЬ: _____ що діє на підставі _____ з іншої сторони, надалі разом іменуються як «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», а кожна окремо – «Сторона», уклали цей Додаток №1 до Договору про надання послуг з організації заходів від року (надалі – «Додаток 1») про наступне:		CUSTOMER: Charitable organization "Ukrainian Education Platform" (hereinafter referred to as the "Customer"), represented by the Chief Operating Officer Anna Romanivna Gladka, acting on the basis of power of attorney № НКВ 815685 від 28.11.2025, on the one hand, and CONTRACTOR: _____ which operates on the basis of _____ on the other hand, hereinafter jointly referred to as the "Parties", and each individually as a "Party", have concluded this Appendix No. 1 to Agreement No. on the provision of services for the organization of events dated (hereinafter referred to as the «Appendix No. 1») on the following:
№ пп	Найменування послуги/ Service name	Винагорода/ Remuneration %
1	Послуги з придбання залізничних квитків по Україні (в т.ч. в електронному вигляді)/ Services for purchasing railway tickets in Ukraine (including in electronic form)	
2	Послуги з повернення/перевипуск залізничних квитків/ Railway ticket refund/reissue services	
3	Послуги з придбання автобусних квитків по Україні (в т.ч. в електронному вигляді)/ Services for purchasing bus tickets in Ukraine (including in electronic form)	
4	Послуги з повернення/перевипуск автобусних квитків/ Bus ticket refund/reissue services;	
5	Послуги з оформлення та переоформлення авіаквитків/ Airline ticket issuance and reissuance services	
6	Послуги з бронювання номеру в готелі в межах України та за її межами/Hotel room reservation services within Ukraine and abroad	
7	Послуги з бронювання номеру в готелі в межах України для групи/Hotel room booking services within Ukraine for a group	
8	Послуги з надання пасажирських перевезень для груп від 4 до 60 осіб/Passenger transportation services for groups of 4 to 60 people	
9	Послуги з організації трансферу до і з місця призначення в межах України мікроавтобусом, автобусом, автомобілем/ Services for organizing transfers to and from the destination within Ukraine by minibus, bus, car	
10	Послуги з оренди конференц-залів для організації заходів (з урахуванням технічного оснащення конференц-зали: проектор, презентер, фліпчарт, папір для фліпчарту, мікрофон та інше)/ Conference room rental services for organizing events (including technical equipment of the conference room: projector, presenter, flipchart, flipchart paper, microphone, etc.)	
11	Послуги з підготовки конференц-зали до проведення заходу, розстановку стільців/столів та іншого обладнання, за потреби забезпечення можливості підключення та виступу частини спікерів через конференц-зв'язок/Services for preparing the conference room for the event, arranging chairs/tables and other equipment, and, if necessary, ensuring the possibility of connecting and speaking by some speakers via conference call	
12	Послуги з забезпечення підключення та налаштування обладнання, щоб вся техніка була підключена та налаштована для роботи до початку заходу та розташування обладнання та техніки відповідно до вимог Замовника, за потреби наявності відповідальної особи за підключення техніки та трансляцію слайдів під час презентацій учасників/Services to ensure equipment connection and setup so that all	

	equipment is connected and configured for operation before the start of the event and the location of equipment and technology in accordance with the Customer's requirements, if necessary, the presence of a person responsible for connecting equipment and broadcasting slides during participants' presentations	
13	Послуги з організації харчування (сніданок, обід, вечеря) для груп/ Catering services (breakfast, lunch, dinner) for groups	
14	Послуги з організації кейтерингу, кава-брейків/ Catering and coffee break services	
15	Послуги з компенсації непередбачуваних витрат відповідно до поданих розрахункових документів/ Services for compensation of unforeseen expenses in accordance with submitted settlement documents	
16	Послуги з компенсації непередбачуваних витрат відповідно до поданих розрахункових документів/ Services for compensation of unforeseen expenses in accordance with submitted settlement documents	
17	Послуги з організації оренди автомобіля без водія/ Services for organizing car rental without a driver	
18	Послуги з організації оренди автомобіля з водієм/ Services for organizing car rental with a driver	
19	Організація ділових поїздок працівників Замовника/Organization of business trips for the Customer's employees	
20	Послуги з комплексної організації заходів, що включає в себе проживання, харчування, трансфер учасників, оренда конференц-залу з обладнанням/ Services for comprehensive event organization, including accommodation, meals, participant transfer, and rental of a conference room with equipment	

8. Юридичні адреси і платіжні реквізити Сторін/Legal addresses and payment details of the Parties

ЗАМОВНИК БО «Українська освітня платформа» Юр.адреса: 79013, м. Львів, вул. Політехнічна 4 кв.6 Пошт.адреса: 79013, м. Львів, а/с 1570 IBAN UA 81 325365 0000002600003698941 в ПАТ «Кредобанк» в м. Львів МФО 325365, ЄДРПОУ 25254440 Директор з операційної діяльності _____ Анна ГЛАДКА ВИКОНАВЕЦЬ:	CUSTOMER CO "Ukrainian Education Platform" Legal address: 79013, Lviv, Polytechnichna St. 4, apt. 6 Postal address: 79013, Lviv, P.O. Box 1570 IBAN UA 81 325365 0000002600003698941 in PJSC "Kredobank" in Lviv MFO 325365, EDRPOU 25254440 Chief Operating Officer _____ Anna GLADKA CONTRACTOR:
--	---

ЗРАЗОК

Додаток № 2

до Договору № _____

про надання послуг з організації заходів від ____р.

«_____» вересня 2025 р.

м. Львів

ЗАМОВНИК: Благодійна організація “Українська освітня платформа”,

ВИКОНАВЕЦЬ: _____,

в особі директора

_____, який діє на підставі Статуту, з іншої сторони, надалі разом іменуються як «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», даним додатком до Договору № _____ про надання послуг з організації заходів від _____р. погодили Взірєць Листа-замовлення:

ЛИСТ ЗАМОВЛЕННЯ

на організацію заходу

м. Львів

«_____» _____ 202_р.

	П.І.Б. уповноваженої особи	
	Телефон уповноваженої особи	
	Форма оплати	
	Формат заходу	
	Кількість залучених осіб	
	Дата проведення заходу	
	Локація	
	Кейтеринг	
	Оренда конференц-залу	
	Оренда місця проживання	
	Транспортні послуги	
	Забезпечення обладнанням	
	Додаткові послуги	

Юридичні адреси і платіжні реквізити Сторін

ЗАМОВНИК	ВИКОНАВЕЦЬ
----------	------------

ЗРАЗОК

Додаток № 3

до Договору №

про надання послуг з організації заходів від ____р.

м. Львів

«__» вересня 2025 р.

ЗАМОВНИК: **Благодійна організація** **“Українська освітня платформа”,**

ВИКОНАВЕЦЬ: _____, в особі директора _____, який діє на підставі Статуту, з іншої сторони, надалі разом іменуються як «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», даним додатком до Договору № _____ про надання послуг з організації заходів від _____ погодили Взірець документу “Кошторис заходу” / “Виконавчий кошторис заходу”:

«КОШТОРИС (Виконавчий кошторис)

заходу _____

м. Львів

«____» _____ 202_ р.

	Опис витрат	Дата	Сума, грн
Всього:			

Всього витрат на суму: _____ грн. _____ коп. (_____) без ПДВ.»

Юридичні адреси і платіжні реквізити Сторін

ЗАМОВНИК

ВИКОНАВЕЦЬ

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ДОГОВОРІВ ПРО НАДАННЯ ПОСЛУГ — ВЕРСІЯ 3, 2020 Р.

1. ВИЗНАЧЕННЯ

У цих загальних умовах:

- a) «договір» є угодою, укладеною між Організацією-замовником та Підприємством для надання послуг, описаних у технічному завданні, до яких застосовуються ці загальні умови; договір складається із документів, перелічених у Договорі на надання послуг;
- b) «партнерами» Організації-замовника є організації, з якими Організація-замовник пов'язана чи афілійована;
- c) «працівник» є будь-якою особою, якій Підприємство доручає надання послуг або будь-якої їх частини на умовах працевлаштування, субпідряду або на підставі будь-якої іншої угоди; «основними експертами» є працівники, участь яких вважається невід'ємною для досягнення цілей договору;
- d) «країна-бенефіціар» є країною, де надаватимуться послуги або де розташовано проект, якого стосуються послуги.

2. ВІДНОСИНИ МІЖ СТОРОНАМИ

Ніщо в цьому договорі не може тлумачитись як таке, що встановлює між Організацією-замовником та Підприємством відносини роботодавця та працівника або поручителя та представника. Якщо в договорі не зазначено інше, Підприємство за жодних умов не може виступати представником Організації-замовника або діяти в такий спосіб, щоб викликати враження, що йому було надано такі повноваження. Підприємство повністю відповідає за працівників та послуги, які вони надають.

3. ОБСЯГ ПОСЛУГ

Обсяг послуг, зокрема методи та засоби, які застосовуються Підприємством, результати, які мають бути досягнуті ним та показники, що можуть бути перевірені, визначаються в технічному завданні. Підприємство несе відповідальність за всі аспекти, пов'язані із наданням послуг, які передбачені договором або вважаються невід'ємними для цих послуг із інших підстав.

4. ДОТРИМАННЯ ЗАКОНІВ І ПОВАГА ДО ТРАДИЦІЙ

Підприємство зобов'язаний дотримуватися законів і правил, що діють у країні-бенефіціарі, та виконувати їх, а також гарантувати дотримання й виконання цих законів та правил з боку його працівників, утримуваних ними осіб та місцевим персоналом. Підприємство гарантує Організації-замовнику відшкодування будь-якої шкоди, що виникає через порушення Підприємством, його працівниками та утримуваними ними особами таких законів і правил.

Підприємство, його працівники й утримувані ними особи зобов'язані поважати права людини та не порушувати політичні, культурні та релігійні практики, що переважають у країні-бенефіціарі.

5. КОДЕКС ПОВЕДІНКИ

Підприємство зобов'язаний завжди віддано й неупереджено виступати надійним радником Організації-замовника та надавати послуги належним чином, ефективно та обачливо, відповідно до найкращих професійних практик.

6. ОБАЧЛИВІСТЬ ТА КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

Підприємство зобов'язаний вважати будь-які документи та інформацію, одержані у зв'язку із договором, приватними та конфіденційними і зобов'язується, за винятком пов'язаних із виконанням договору цілей, не оприлюднювати будь-які деталі договору без попередньої письмової згоди Організації-замовника. Зокрема, Підприємство зобов'язаний утримуватися від будь-яких публічних заяв щодо проекту або послуг без попереднього погодження Організацією-замовником.

7. КОНФЛІКТ ІНТЕРЕСІВ

Підприємство зобов'язується утримуватися від будь-якої діяльності, що суперечить його договірним зобов'язанням перед Організацією-замовником.

Підприємство зобов'язується вживати всіх необхідних заходів для попередження чи припинення будь-якої ситуації, що може поставити під сумнів неупереджене та об'єктивне виконання Договору. Такий

конфлікт інтересів може виникнути, зокрема, внаслідок економічного інтересу, політичної чи національної приналежності, сімейних чи емоційних зв'язків або будь-яких інших відповідних зв'язків чи спільних інтересів. Про будь-який конфлікт інтересів, що виникає в межах виконання Договору, має бути письмово та невідкладно повідомлено Організації-замовнику. Підприємство зобов'язується негайно та без компенсації з боку Організації-замовника замінити будь-якого зі своїх працівників, що є учасником такої ситуації.

8. КОРУПЦІЙНА ДІЯЛЬНІСТЬ

Підприємство та його працівники зобов'язані утримуватися від здійснення будь-якої корупційної, шахрайської, змовницької діяльності або практики застосування силових методів, потурання їм або їх прийняття, незалежно від того, має така діяльність або практика місце у зв'язку із виконанням договору чи ні. «Корупційна діяльність» означає безпосереднє чи опосередковане пропонування, передачу, отримання будь-якої цінності як заохочення чи винагороди за вчинення будь-яких дій або утримання від них у зв'язку із цим чи будь-яким іншим договором із Організацією-замовником або прояв прихильності чи її відсутності до будь-якої особи у зв'язку із цим або будь-яким іншим договором із Організацією-замовником.

Розрахунки із Підприємством відповідно до договору мають становити єдиний дохід або єдину перевагу, яку він може одержувати у зв'язку із договором, і ні Підприємство, ні його працівники не повинні одержувати будь-яку комісію, знижку, прямі чи непрямі виплати або будь-яку іншу винагороду у зв'язку із зобов'язаннями за цим договором або під час їх виконання.

Виконання цього договору не повинно спричиняти незвичайних комерційних витрат. Незвичайні комерційні витрати становлять собою комісію, яка не зазначена в договорі або не ґрунтується на належний спосіб укладеному договорі у зв'язку із цим договором, комісія, що виплачується в обмін не на фактично надані та законні послуги, комісія, що переводиться до безподаткових юрисдикцій, комісія, що виплачується отримувачу, який не є чітко визначеним, або комісія, що виплачується компанії, яка за всіма ознаками виглядає як фіктивна.

Підприємство також гарантує, що він не пропонував і не пропонуватиме жодній посадовій особі Організації-замовника та/або її партнеру прямої чи опосередкованої вигоди у зв'язку із цим Договором.

9. СПІЛЬНЕ ПІДПРИЄМСТВО АБО КОНСОРЦІУМ

Якщо Підприємство є спільним підприємством або консорціумом двох або більше юридичних осіб, усі такі особи є спільно та окремо зобов'язаними виконувати умови цього договору. Особа, яка призначена спільним підприємством або консорціумом або його представник для цілей цього договору, вважається такою, що уповноважена брати зобов'язання від імені спільного підприємства або консорціуму.

Для цілей виконання цього договору, спільне підприємство або консорціум діють як одна особа та вважаються такими, що діють як одна особа, та, зокрема, повинні мати банківський рахунок на своє ім'я, поручатися перед Організацією-замовником як одна особа та подавати рахунки та звіти від імені однієї особи.

Склад спільного підприємства або консорціуму може бути змінено лише за попередньої письмової згоди Організації-замовника.

10. СПЕЦИФІКАЦІЯ ТА ПРОЄКТНА ДОКУМЕНТАЦІЯ

Підприємство готує всі специфікації та проєктну документацію із використанням прийнятих та загально визнаних систем, що є прийнятними для Організації-замовника, з урахуванням найновіших критеріїв проєктування.

11. ІНФОРМАЦІЯ

Підприємство подає Організації-замовнику або будь-якій уповноваженій нею особі будь-яку інформацію, пов'язану із послугами та проєктом відповідно до запиту Організації-замовника.

12. ЗВІТИ

Частота, терміни, формат і зміст звітів, які готує Підрядник у зв'язку із виконання договору, визначаються в технічному завданні.

13. ПРАЦІВНИКИ ПІДРЯДНИКА

13.1. Підрядник наймає та залучає таких кваліфікованих і досвідчених працівників, які є необхідними для надання послуг, а також несе відповідальність за якість залученого штату.

Імена, очікувані результати, обов'язки та резюме основних експертів, а також посади, опис функціональних обов'язків, очікуваний період залучення до надання послуг кожного із працівників та основних експертів викладаються в розділі договору «Організація та методологія». Підрядник повинен повідомляти Організації-замовнику про будь-яких працівників, що не є експертами, яких він планує залучати для виконання договору. Організація-замовник має право заперечити проти вибору працівників Підрядником.

13.2. Будь-які зміни в складі штату можуть бути втілені тільки за попередньої згоди Організації-замовника. Підрядник замінює працівника на такого, що має принаймні таку саму кваліфікацію й досвід та є прийнятним для Організації-замовника:

а) у випадку смерті, хвороби або нещасного випадку чи неможливості продовження надання послуг одним із працівників;

б) якщо Організація-замовник вважає будь-якого із працівників некомпетентним для виконання його обов'язків за Договором або таким, що не підходить для їх виконання,

в) якщо з будь-яких причин, що перебувають поза контролем Підрядника, виникає необхідність замінити будь-якого із працівників.

Запит про заміну має бути поданий у письмовій формі та містити причини такої заміни. Підрядник невідкладно приступає до виконання запиту та пропонує заміну із принаймні таким самим рівнем кваліфікації та досвіду. Винагорода, що підлягає сплаті працівнику, призначеному в результаті заміни, не може перевищувати винагороду, яку одержував працівник, якого було замінено.

Нездатність Підрядника запропонувати заміну будь-кого із основних експертів, яка б задовольняла Організацію-замовника, дає Організації-замовнику право розірвати договір.

Додаткові витрати, пов'язані із заміною працівника, покладаються на Підрядника.

13.3. Робочі години

Дні та години роботи Підрядника та/або його працівників у країні-бенефіціарі визначаються, виходячи із законів, правил та звичаїв країни-бенефіціара та відповідно до вимог послуг.

13.4. Право на відпустку

Працівники можуть брати відпустку впродовж періоду виконання договору на той час, який було схвалено Організацією-замовником.

Оплата роботи в понаднормовий час, лікарняні та оплата на час відпустки вважаються такими, що покриваються винагородою Підрядника.

14. СУБПІДРЯД

Консультант не може залучати на умовах субпідряду або інших умовах інших незалежних Підрядників для надання всіх або частини послуг без попередньої письмової згоди Організації-замовника. Субпідрядники повинні відповідати вимогам участі у відборі, що застосовуються до процедури присвоєння договору.

Організація-підрядник не матиме жодних договірних відносин із субпідрядниками. Положення договору, у тому числі ці загальні умови, зокрема стаття 13.2, застосовується, де це доцільно, до субпідрядників та їхніх працівників.

15. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Підрядник за власний кошт гарантує Організації-замовнику, її представникам та працівникам звільнення від відповідальності, а також захищає їх від будь-яких позовів, претензій, збитків або шкоди, що виникають через дію або бездіяльність Підрядника під час надання послуг, зокрема порушення будь-яких положень законодавства або прав третіх сторін у питаннях патентів, торговельних марок або інших видів інтелектуальної власності, наприклад, авторського права.

Схвалення Організацією-підрядником звітів Підрядника та видача акту прийому-передачі не звільняє Підрядника від його відповідальності та не перешкоджає заявленню претензій з боку Організації-замовника.

Підрядник продовжує нести відповідальність за будь-яке порушення його зобов'язань за договором протягом проміжку часу після закінчення надання послуг, який визначено законодавством, що застосовується до договору («строк відповідальності»). Однак, цей період часу не застосовується у випадку шкоди, що виникла в результаті грубої необережності або умисного порушення з боку Підрядника.

Підрядник повинен протягом строку відповідальності або якомога скоріше, наскільки це можливо, після його закінчення, за власний кошт і за вказівкою Організації-замовника виправити будь-які упущення в наданих послугах. У випадку нездатності Підрядника виконати такі вказівки, Організація-замовник має право найняти іншого підрядника для їх виконання за рахунок Підрядника.

16. СТРАХУВАННЯ

Підрядник зобов'язаний протягом 20-ти днів із моменту підписання договору придбати, за власний кошт, страховий поліс із повним покриттям його професійної відповідальності за договором та статтею 15 вище, від дати початку до закінчення строку відповідальності.

Підрядник зобов'язаний протягом 20-ти днів із моменту підписання договору придбати, за власний кошт, страховий поліс на суму, що перевищує максимальну суму, передбачену законодавством країни Організації-замовника, та суму, передбачену законодавством країни, у якій Підрядник має головний офіс, і покриває, протягом строку виконання договору, такі ризики:

- а) втрату або пошкодження майна, придбаного на кошти, надані в межах договору, або виготовленого Підрядником;
- б) втрату або пошкодження обладнання, матеріалів та офісного приміщення, наданого Підряднику Організацією-замовником;
- в) цивільну відповідальність за нещасні випадки із третіми сторонами через дії, вчинені Підрядником, його працівниками та утримуваними ними особами;
- г) відповідальність роботодавця та винагороду працівникам, виплати в разі хвороби, нещасного випадку чи смерті працівника та утримуваних ним осіб, зокрема витрати із репатріації із медичних причин;
- г) інші страхові випадки відповідно до законодавства, чинного в країні-бенефіціарі.

Підрядник надає Організації-замовнику, до дати початку, докази того, що таку страховку було придбано. Протягом строку дії договору Підрядник, у разі відповідних запитів, надає Організації-замовнику копії страхових полісів та рахунків для сплати премій.

17. ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ТА ПРОМИСЛОВОЇ ВЛАСНОСТІ

Усі звіти й дані, наприклад, карти, схеми, креслення, специфікації, плани, статистика, розрахунки, бази даних, програмне забезпечення та додаткові записи чи матеріали, які Підрядник набув, склав або підготував під час виконання договору, є виключною майновою власністю Організації-замовника. Після завершення виконання договору Підрядник передає всі такі документи й дані Організації-замовнику. Підрядник не уповноважений залишати в себе копії таких документів і даних та не повинен використовувати їх для цілей, не пов'язаних із договором, без попередньої письмової згоди Організації-замовника.

Підрядник не публікуватиме статей, пов'язаних із послугами, та не посилатиметься на них під час надання будь-яких послуг для інших осіб, а також не розголошуватиме інформацію, одержану від Організації-замовника без попередньої письмової згоди Організації-замовника.

18. ОБЛІК

Підрядник веде окремий, точний та регулярний облік послуг у формі та зі ступенем деталізації, що прийняті у відповідній сфері та є достатніми для точного визначення кількості робочих днів та фактичних витрат, що підлягають відшкодуванню, що зазначаються в рахунку/рахунках Підрядника як такі, що були понесені з метою надання послуг.

У межах договорів, що ґрунтуються на фіксованій винагороді, Підрядник веде таблиці обліку часу із зазначенням кількості днів, відпрацьованих працівниками Підрядника. Табелі обліку часу підлягають схваленню Організацією-замовником або уповноваженою нею особою на щомісячній основі. Суми, що заявлені Підрядником у рахунках, мають узгоджуватись із таблицями обліку часу. У разі залучення експертів на довгостроковій основі такі таблиці обліку часу мають містити кількість відпрацьованих днів. У разі залучення експертів на короткостроковій основі такі таблиці обліку часу мають містити кількість відпрацьованих годин. Час, витрачений виключно на виконання Договору та потрібний для цього, може бути відповідно відображений у кількості днів або годин.

Така звітність підлягає зберіганню протягом семирічного періоду після здійснення остаточних розрахунків за договором. Ці документи включають будь-яку документацію щодо доходів і витрат, а також матеріальні засоби, необхідні для перевірки супровідних документів, зокрема таблиці обліку часу, квитки на літак та інші види транспорту, відомості про розрахунки з експертами та рахунки й чеки за витрати, що підлягають відшкодуванню. Нездатність забезпечити збереження цієї звітності є порушенням договору та призводить до його розірвання.

19. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ОРГАНІЗАЦІЇ-ЗАМОВНИКА

19.1. Організація-замовник якомога раніше надає Підряднику будь-яку інформацію та/або документацію, яку має в розпорядженні та яка може бути доречною для виконання договору. Організація-замовник інформує про своє рішення з будь-яких питань, направлених до неї в письмовому вигляді Підрядником, у такий спосіб, щоб не затримувати надання послуг та в розумний період часу.

19.2. У договорі зазначається, чи надає Організація-замовник обладнання, ресурси, персонал партнера чи конкретну допомогу Підряднику та за яких умов. Якщо надання такого персоналу партнера, обладнання, ресурсів та допомоги затримується або не відбувається, Підрядник повинен спробувати надати Послуги, якщо це можливо. Сторони погоджують порядок виконання інших послуг, додаткові платежі, якщо такі є, що підлягають сплаті Організацією-замовником Підряднику в результаті додаткових витрат.

20. ЦІНА ДОГОВОРУ ТА РОЗРАХУНКИ

Договір може ґрунтуватися на «загальній вартості» або «фіксованій винагороді».

20.1. Договір на основі фіксованої винагороди

За послуги, надані Підрядником за договором, Організація-замовник сплачує Підряднику винагороду та відшкодовує витрати відповідно до договору.

Розмір винагороди визначається, виходячи із кількості часу, фактично витраченого основними експертами на надання послуг відповідно до визначених у договорі тарифів. Сума винагороди вважається такою, що покриває діяльність Підрядника, спрямовану на надання послуг, а також усі витрати, понесені Підрядником, що не включені до погоджених витрат, які підлягають відшкодуванню.

Організація-замовник відшкодовує Підряднику всі витрати, які підлягають відшкодуванню та вказані в договорі й були фактично та розумно понесені в процесі надання послуг.

Витрати, не зазначені в договорі, вважаються накладними витратами, які включені до суми винагороди.

Валюта винагороди та відшкодування витрат, які підлягають відшкодуванню, а також застосовний курс валют, визначається в договорі.

20.2. Загальна вартість договору

Загальна вартість договору покриває винагороду як Підрядника, так і його працівників, а також усі витрати, понесені на виконання договору. Загальна вартість включає компенсацію за виконання всіх зобов'язань Підрядника за договором та всі матеріали та речі, необхідні для належного й повного надання послуг, а також усунення будь-яких їхніх недоліків.

20.3. Перегляд

Якщо договором не передбачено інше, загальна вартість договору, що ґрунтується на загальній ціні, а також тарифи за договором, що ґрунтується на фіксованій винагороді, не підлягають перегляду.

20.4. Гарантії

Якщо авансовий платіж від суми фіксованої винагороди та витрат, що підлягають відшкодуванню (договір, що ґрунтується на фіксованій винагороді) погоджено в договорі, його сплаті Організацією-замовником передую надання Підрядником Організації-замовника гарантії виконання, авансового платежу або гарантії попереднього фінансування, якщо це було погоджено й викладено в умовах Договору про надання послуг.

20.5. Умови здійснення розрахунків

Розрахунки здійснюються Організацією-замовником із такою регулярністю, у розмірах внесків, часових межах, сумах та валютах, а також на умовах, зокрема щодо змісту рахунків, які визначені особливими умовами договору. Виплата кінцевого залишку здійснюється після виконання Підрядником його зобов'язань за договором та видачі Організацією-замовником акту прийому-передачі, що передбачений статтею 25.

20.6. Затримка в розрахунках

Якщо визначені для розрахунків з боку Організації-замовника строки були перевищено на більш ніж два місяці та якщо Організація-замовник не може поспішитися на зупинення платежів, передбачених цими умовами, Підрядник може вимагати виплати відсотків із будь-якої несплаченої суми, виходячи із кількості днів затримки за офіційною банківською ставкою країни-бенефіціара (якщо сума, що підлягає сплаті, виражена у валюті цієї країни), або за ставкою Європейського центрального банку (для сум у євро), плюс 2% річних.

21. ЗАТРИМКА У ВИКОНАННІ

Якщо Підрядник не надає послуги протягом визначеного в договорі періоду виконання, Організація-замовник, без офіційного повідомлення та без шкоди іншим засобам, до яких вона може вдатися відповідно до договору, може вимагати сплати суми збитків за кожен день або його частину від дати закінчення визначеного в договорі періоду виконання до фактичної дати повного виконання.

Денний тариф відшкодування збитків розраховується шляхом поділу вартості договору на кількість днів, що становлять період виконання. Якщо збитки перевищують 15% вартості договору, Організація-замовник може, після повідомлення Підрядника:

- a) розірвати договір; та
- b) завершити надання послуг за рахунок Підрядника.

22. ПОРУШЕННЯ ДОГОВОРУ

Будь-яка зі сторін порушує договір у разі нездатності виконати будь-яке зі своїх зобов'язань за договором.

У разі порушення договору сторона, якій таке порушення завдало шкоди, має право на:

- a) відшкодування збитків; та/або
- b) розірвання договору.

У будь-якому разі, якщо Організація-замовник має право на відшкодування шкоди, вона може вирахувати суму такої шкоди від будь-якої суми, що підлягає сплаті Підряднику або скористатися відповідною гарантією.

Організація-замовник має право на відшкодування будь-якої шкоди, що стала очевидною після виконання договору, відповідно до законодавства, що застосовується до договору.

23. ПРИЗУПИНЕННЯ ВИКОНАННЯ

Підрядник, на вимогу Організації-замовника, призупиняє надання послуг або їхньої частини на період та в спосіб, який Організація-замовник вважає потрібним.

У разі такого призупинення Підрядник вживає невідкладних заходів для зменшення витрат, пов'язаних із призупиненням, до мінімуму. На час призупинення та за винятком випадків, коли таке призупинення пов'язане із порушенням з боку Підрядника, Підряднику відшкодовуються додаткові витрати, що були розумно та доцільно понесені в результаті призупинення.

24. ЗМІНИ ДО ДОГОВОРУ

Суттєві зміни до договору, зокрема щодо загальної суми договору, можуть бути внесені шляхом укладання додатку.

25. Акт прийому-передачі

Після завершення надання послуг та коли (a) Організація-замовник затвердила звіт Підрядника про завершення, (b) Організація-замовник

затвердила остаточний рахунок Підприємця й остаточний перевірений звіт, Організація-замовник видає Підприємцю акт прийому-передачі.

26. РОЗІРВАННЯ З ІНІЦІАТИВИ ОРГАНІЗАЦІЇ-ЗАМОВНИКА

26.1. Організація-замовник може розірвати договір, направивши Підприємцю повідомлення за 7 днів у будь-якому із зазначених нижче випадків:

- а) Підприємець порушив свої зобов'язання за договором та/або не надав послуг по суті відповідно до договору;
- б) Підприємець не виконав, у розумний проміжок часу, вимогу Організації-замовника щодо усунення недбалості чи неспроможності виконати свої зобов'язання за договором, що суттєво впливає на належне та вчасне надання послуг;
- в) відмова або нехтування з боку Підприємця в питанні дотримання інструкцій Організації-замовника;
- г) якщо заява Підприємця щодо його відповідності вимогам (стаття 33) та/або щодо статей 31 та 32 виявились неправдивими або перестали бути правдивими;
- ґ) Підприємець вживає заходів, не запитавши або не отримавши попередньої згоди Організації-замовника, якщо така згода вимагається відповідно до договору;
- д) якщо будь-який із основних експертів більше не може бути залучений, і Підприємець не запропонував заміну, яку Організація-замовник вважає задовільною;
- е) у разі організаційних змін юридичної особи, характеру чи контролю Підприємця або спільного підприємства чи консорціуму, за винятком, коли такі зміни зафіксовані в додатку до договору;
- є) якщо Підприємець не надав необхідні гарантії або страховку, або особа, яка надає відповідну гарантію або страховку, не зможе виконати свої зобов'язання.

26.2 Розірвання Організацією-замовником з міркувань доцільності Організація-замовник може з міркувань доцільності розірвати договір повністю або частково, направивши повідомлення не пізніше, ніж за 14 днів до такого розірвання. Організація-замовник не повинна використовувати своє право розірвати договір з метою надання послуг іншим Підприємцем або для уникнення розірвання договору Підприємцем.

27. РОЗІРВАННЯ З ІНІЦІАТИВИ ПІДПРИЄМЦЯ

Підприємець може розірвати договір, направивши Організації-замовнику повідомлення за 7 днів у будь-якому із зазначених нижче випадків:

- а) якщо Підприємець не одержав розрахунків у частині рахунків, що не заперечуються Організацією-замовником, протягом 90-ти днів з передбаченої дати розрахунків,
- б) якщо період призупинення виконання договору відповідно до статті 23 перевищує шість місяців;
- в) Організація-замовник допустила матеріальне порушення своїх зобов'язань за Договором та не вжила жодних заходів для його усунення протягом 30-ти днів з моменту отримання Організацією-замовником повідомлення Підприємця про таке порушення.

Якщо Підприємець є фізичною особою, дія договору припиняється автоматично в разі смерті цієї особи.

28. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПІСЛЯ РОЗІРВАННЯ

28.1. Після розірвання договору шляхом направлення повідомлення будь-якою із сторін іншій, Підприємець вживає невідкладних заходів для завершення надання послуг у належний спосіб і так, щоб звести витрати до мінімуму.

28.2. У випадку розірвання договору Організацією-замовником відповідно до статті 26.1, Організація-замовник може, після його розірвання, завершити надання послуг самостійно або укласти інший договір із третьою стороною за рахунок Підприємця.

Організація-замовник, у якомога коротший після розірвання строк, підтверджує вартість послуг та всіх сум, що підлягають сплаті Підприємцю на дату розірвання. Відповідно до положень статті 28.1 та 28.2 вона здійснює на користь Підприємця такі платежі:

- (а) винагороду відповідно до договору за послуги, надані в задовільний спосіб до дати розірвання;
- (б) витрати, що підлягають відшкодуванню (за договором з фіксованою винагородою), за витрати, фактично понесені до дати розірвання;

- (в) за винятком розірвання відповідно до статті 26.1, відшкодування всіх розумних витрат, пов'язаних із завершенням виконання договору в належний спосіб;
- (г) у випадку розірвання відповідно до статей 26.2 та 27 відшкодування фактичних та розумних витрат, понесених Підприємцем безпосередньо в результаті такого розірвання та яких не можна було уникнути чи зменшити відповідними заходами.
Підприємець не має права вимагати, окрім зазначених вище сум, відшкодування будь-яких збитків чи ушкоджень.

28.3. У випадку розірвання договору з будь-яких причин гарантії попереднього фінансування, надані Організації-замовнику відповідно до статті 20.4, можуть бути використані Організацією-замовником для покриття будь-яких сум, що підлягають сплаті Підприємцем Організації-замовнику, і гарант не може, з будь-яких причин, затримувати виплату чи висловлювати заперечення.

28.4. Якщо Організація-замовник розриває договір на підставі статті 26.1, вона має право на відшкодування з боку Підприємця будь-яких збитків, що вона їх зазнала щодо тієї частини вартості договору, яка відповідає частині послуг, що не були в належний спосіб виконані з вини Підприємця.

29. ФОРС-МАЖОР

Жодна зі сторін не вважається такою, що порушила свої зобов'язання за договором, якщо виконання таких зобов'язань завадили будь-які форс-мажорні обставини, що виникли після дати підписання договору обома сторонами.

Термін «форс-мажор» використовується тут на позначення стихійних лих, страйків, локаутів чи інших виробничих порушень, дій осіб, ворожо налаштованих проти суспільства, війн, незалежно від оголошення, блокад, повстань, заколотів, епідемій, зсувів, землетрусів, штормів, блискавки, повеней, ерозій, громадських заворушень, вибухів та будь-яких інших подібних непередбачуваних подій, що перебувають поза контролем будь-якої із сторін та які жодна сторона, діючи добросовісно, не здатна усунути.

Сторона, що зазнала впливу форс-мажорних обставин, вживає всіх розумних заходів для усунення неможливості виконання нею своїх зобов'язань за цим договором з мінімальною затримкою.

Якщо на думку будь-якої зі сторін настали форс-мажорні обставини, які можуть вплинути на виконання її зобов'язань, вона повинна негайно повідомити іншу сторону, зазначаючи характер, імовірну тривалість та вірогідні наслідки таких обставин. За відсутності інших письмових вказівок із боку Організації-замовника, Підприємець продовжує виконання своїх зобов'язань за договором, наскільки це доцільно й можливо, та намагається всіма іншими можливими розумними способами виконати свої зобов'язання, виконання яких не заважає форс-мажорна обставина. Підприємець не вживатиме інших заходів за відсутності безпосередньої вказівки від Організації-замовника.

30. ЗАСТОСОВНЕ ПРАВО ТА СПОРИ

До договору та його тлумачення застосовується законодавство країни Організації-замовника.

Будь-який спір або порушення договору, що виникає на підставі цього договору, підлягає, наскільки це можливо, мирному врегулюванню. Якщо це неможливо або в разі передбачення іншого Договором про надання послуг, спір або ситуація щодо порушення остаточно вирішується судовим рішенням, винесеним відповідно до законодавства країни Організації-замовника. Будь-яке рішення суду є остаточним та підлягає безпосередньому виконанню в країні Підприємця.

31. ПРАВА ЛЮДИНИ ТА ТРУДОВІ ПРАВА

Підприємець гарантує, що він та його партнери поважають права людини та трудові права й дотримуються їх, як вони визначені в національному праві, у Загальній декларації прав людини (1948 р.) та в Декларації Міжнародної організації праці з основних принципів та прав у світі праці (1998 р.). Крім того, Підприємець (та всі учасники спільного підприємства чи консорціуму) гарантує, що він та його партнери дотримуються Конвенції ООН про права дитини UNGA Doc A/RES/44/25 (12 грудня 1989 р.) разом із Додатком, та що він та його партнери не використовували та не використовуватимуть примусову чи вимушену працю, як вона визначена в Конвенції про запобігання примусовій праці C29 та Конвенції про скасування примусової праці C105 Міжнародної організації праці. Крім того, Підприємець гарантує, що він та його партнери поважають основні соціальні права й умови праці відносно своїх працівників та дотримуються таких прав та умов.

Будь-яке порушення такої заяви або гарантії, що відбулося в минулому або під час виконання договору, надає Організації-замовнику право негайно розірвати договір шляхом направлення Підряднику повідомлення, при цьому Організація-замовник не несе жодних витрат чи відповідальності.

32. МІНИ ТА ІНША ЗБРОЯ

Підрядник (та кожен учасник спільного підприємства чи консорціуму) гарантує, що він та його партнери НЕ беруть участі в розробці, продажу, виробництві або транспортуванні протипіхотних мін та/або касетних бомб або складових, що використовуються для виробництва протипіхотних мін та/або касетних бомб. Крім того, Підрядник гарантує, що він та його партнери НЕ залучені до продажу та/або виробництва зброї, використання якої сприяє порушенням міжнародного гуманітарного права в розумінні I–IV Женевських конвенцій та Додаткових протоколів до них, а також Конвенції ООН про деякі види звичайних озброєнь (1980 р.). Будь-яке порушення такої заяви або гарантії надає Організації-замовнику право негайно розірвати договір шляхом направлення відповідного повідомлення.

33. НЕВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ

Підписуючи заявку, Підрядник (або, у випадку спільного підприємства чи консорціуму, — його учасник) підтверджує, що до нього НЕ застосовується жодна із перелічених нижче ситуацій:

- (a) банкрутство чи ліквідація, управління справ судом, укладення угоди з кредиторами, припинення ділової активності, участь у процедурах організаційних змін або будь-яка інша подібна ситуація, що виникає на підставі подібної процедури, передбаченої національним законодавством чи правилами;
- (b) засудження на підставі рішення суду, що набрало *законної сили*, за вчинення правопорушення у сфері професійної діяльності;
- (c) доведення будь-якими способами, які Організація-замовник може обґрунтувати, його вини в порушенні професійної етики;
- (d) невиконання зобов'язань із оплати внесків соціального страхування чи податків відповідно до положень законодавства країни його реєстрації, країни Організації-замовника або країни виконання договору;
- (e) набрання щодо нього *законної сили* вироком суду відносно шахрайства, корупції, участі в злочинній організації чи будь-якій іншій протиправній діяльності, яка шкодить Організації-замовнику чи фінансовим інтересам Європейського Співтовариства;
- (f) визнання його винним у серйозному порушенні договору через невиконання договірних зобов'язань за підсумками іншої процедури закупівель чи процедури присвоєння договору за фінансування з бюджету Європейського Співтовариства або іншої процедури закупівлі, проведеної Організацією-замовником чи її партнером;
- (g) доведення його вини в заснуванні юридичної особи в іншій юрисдикції з метою уникнення фіскальних, соціальних або будь-яких інших юридичних зобов'язань, які діють у юрисдикції, де він зареєстрований, має центральний офіс або де зосереджена його основна діяльність;
- (h) участь у терористичній діяльності, надання допомоги особам чи організаціям, які підтримують терористичну діяльність, потурають тероризму або причетні до постачання зброї особам чи організаціям, які беруть участь у терористичній діяльності;
- (i) включення до списку осіб, які підпадають під санкції Уряду США, ООН, ЄС або інших урядових санкційних списків та списків осіб, що здійснюють терористичну діяльність.

34. ПЕРЕВІРКИ ТА АУДИТ

Підрядник надає Організації-замовнику або її представнику дозвіл у будь-який час проводити перевірку звітності, включно з фінансовою та бухгалтерською звітністю, а також робити копії відповідних документів, та надає Організації-замовнику або будь-якій уповноваженій нею особі, зокрема Європейській Комісії, Офісу по боротьбі із шахрайством Європейського суду аудиторів у випадку фінансування договору з бюджету Європейського Співтовариства, у будь-який час доступ до своєї фінансово-бухгалтерської документації та до перевірки такої звітності й документів протягом та після надання послуг. Зокрема, можуть проводитись будь-які документальні чи оперативні перевірки, які Організація-замовник вважає необхідними для виявлення доказів у разі виникнення підозри щодо незвичної комерційної діяльності.

35. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Первинний донор за жодних обставин та з жодних підстав не розглядатиме запит про відшкодування чи виплату, направлену безпосередньо Підрядниками (Організації-замовника).

36. ЗАХИСТ ДАНИХ

Якщо на Організацію-замовника поширюється дія Директиви ЄС 95/46/УС (Регламент про загальний захист даних) і Підрядник обробляє персональні дані в контексті подачі пропозиції (наприклад, резюме основних і технічних експертів) та/або виконання договору (наприклад, заміни експертів), Підрядник обробляє такі дані відповідно до Директиви ЄС 95/46/УС (Регламент про загальний захист даних) та повідомляє осіб, яких стосуються дані, про деталі їх обробки, а також інформує їх про Політику даних Організації-замовника.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SERVICE CONTRACTS – VER3 2020

1. DEFINITIONS

In these general terms and conditions:

- e) "contract" is the agreement entered into by the Contracting Authority and the Contractor for the performance of the services described in the terms of reference, to which these general terms and conditions are made applicable; the contract is constituted of the documents listed in the Service Contract.
- f) The Contracting Authority's "partners" are the organisations to which the Contracting Authority is associated or linked;
- g) "personnel" is any person assigned by the Contractor to the performance of the services or any part hereof, whether through employment, sub-contracting or any other agreement; and "key experts" are those members of the personnel whose involvement is considered instrumental in the achievement of the contract objectives;
- h) "beneficiary country" is the country where the services are to be performed, or where the project to which the services relate is located.

2. RELATIONS BETWEEN THE PARTIES

Nothing contained in the contract shall be construed as establishing a relation of master and servant or of agent and principal as between the Contracting Authority and the Contractor. Except if otherwise provided in the contract, the Contractor shall under no circumstances act as the representative of the Contracting Authority or give the impression that the Contractor has been given such authority. The Contractor has complete charge of the personnel and shall be fully responsible for the services performed by them.

3. SCOPE OF SERVICES

The scope of the services including the methods and means to be used by the Contractor, the results to be achieved by him and the verifiable indicators are specified in the Terms of Reference. The Contractor shall be responsible for everything which is required for the performance of the services in accordance with what is specified in the contract, or which must otherwise be regarded as forming part of the services.

4. COMPLIANCE WITH LAWS AND RESPECT OF TRADITIONS

The Contractor shall respect and abide by all laws and regulations in force in the beneficiary country and shall ensure that its personnel, their dependants, and its local employees also respect and abide by all such laws and regulations. The Contractor shall indemnify the Contracting Authority against any claims and proceedings arising from any infringement by the Contractor, its personnel and their dependants of such laws and regulations.

The Contractor, its personnel and their dependants shall respect human rights and undertake not to offend the political, cultural and religious practices prevailing in the beneficiary country.

5. CODE OF CONDUCT

The Contractor shall at all times act loyally and impartially and as a faithful adviser to the Contracting Authority and shall perform the services with due care, efficiency and diligence, in accordance with the best professional practice.

6. DISCRETION AND CONFIDENTIALITY

The Contractor shall treat all documents and information received in connection with the contract as private and confidential, and shall not, save in so far as may be necessary for the purposes of the performance thereof, publish or disclose any particulars of the contract without the prior consent in writing of the Contracting Authority. It shall, in particular, refrain from making any public statements concerning the project or the services without the prior approval of the Contracting Authority,

7. CONFLICT OF INTEREST

The Contractor shall refrain from engaging in any activity which conflicts with his obligations towards the Contracting Authority under the contract.

The Contractor shall take all necessary measures to prevent or end any situation that could compromise the impartial and objective performance of the Contract. Such conflict of interests could arise in particular as a result of economic interest, political or national affinity, family or emotional ties, or any other relevant connection or shared interest. Any conflict of interests which could arise during performance of the Contract must be notified in writing to the Contracting Authority without delay. The Contractor shall

replace, immediately and without compensation from the Contracting Authority, any member of its personnel exposed to such a situation.

8. CORRUPT PRACTICES

The Contractor and the personnel shall refrain from performing, condoning or tolerating any corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices, whether such practices are in relation with the performance of the contract or not. "Corrupt practice" means the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value as an inducement or reward for doing or forbearing to do any act in relation to the contract or any other contract with the Contracting Authority, or for showing favour or disfavour to any person in relation to the contract or any other contract with the Contracting Authority.

The payments to the Contractor under the contract shall constitute the only income or benefit it may derive in connection with the contract and neither it nor its personnel shall accept any commission, discount, allowance, indirect payment or other consideration in connection with, or in relation to, or in discharge of, its obligations under the contract.

The execution of the contract shall not give rise to unusual commercial expenses. Unusual commercial expenses are commissions not mentioned in the contract or not stemming from a properly concluded contract referring to the contract, commissions not paid in return for any actual and legitimate service, commissions remitted to a tax haven, commissions paid to a recipient who is not clearly identified or commission paid to a company which has every appearance of being a front company.

The Contractor further warrants that no official of the Contracting Authority and/or their partner has received or will be offered by the Contractor any direct or indirect benefit arising from this Contract.

9. JOINT VENTURE OR CONSORTIUM

If the Contractor is a joint venture or a consortium of two or more legal persons, all such persons shall be jointly and severally bound to fulfil the terms of the contract. The person designated by the joint venture or consortium to act on its behalf for the purposes of this contract shall have the authority to bind the joint venture or consortium.

For the purposes of performance of the contract, the joint venture or consortium shall act as, and be considered, a single person and in particular, shall have bank account opened in its name, shall submit to the Contracting Authority single guarantees if required, and shall submit single invoices and single reports.

The composition of the joint venture or a consortium shall not be altered without the prior written consent of the Contracting Authority.

10. SPECIFICATIONS AND DESIGNS

The Contractor shall prepare all specifications and designs using accepted and generally recognised systems acceptable to the Contracting Authority and taking into account the latest design criteria.

11. INFORMATION

The Contractor shall furnish the Contracting Authority, or any person authorised by the Contracting Authority with any information relating to the services and the project as the Contracting Authority may at any time request.

12. REPORTS

The frequency, deadlines, format and contents of the reports to be drawn up by the Contractor in relation to the performance of the contract shall be described in the Terms of Reference.

13. CONTRACTOR'S PERSONNEL

13.1. The Contractor shall employ and provide such qualified and experienced personnel as are required to carry out the services, and the Contractor shall be responsible for the quality of the personnel.

The names, outputs, duties and CVs of key experts and the titles, job descriptions, minimum qualifications, estimated periods of engagement in the carrying out of the services of each of the personnel and key experts are described in the Organisation and Methodology part of the contract. The Contractor must inform the Contracting Authority of all non-expert personnel it intends to use for the implementation of the contract. The

Contracting Authority shall have the right to oppose the Contractor's choice of personnel.

13.2. No changes shall be made in the personnel without the prior consent of the Contracting Authority. The Contractor shall provide a replacement with at least equivalent qualifications and experience and acceptable to the Contracting Authority if:

a) on account of death, sickness or accident, a member of the Personnel is unable to continue providing his services,

b) any member of the personnel is found by the Contracting Authority to be incompetent in discharging or unsuitable for the performance of his duties under the Contract,

c) for any reasons beyond the control of the Contractor, it becomes necessary to replace any member of the Personnel.

The request for replacement must be made in writing and state the reason therefore. The Contractor shall proceed swiftly with the request and propose a replacement with at least equivalent qualifications and experience. The remuneration to be paid to the replacement cannot exceed that received by the replaced member of the personnel.

Failure by the Contractor to propose a replacement for a key expert satisfactory to the Contracting Authority, shall give the right to the Contracting Authority to terminate the contract.

Additional costs arising out of a replacement shall be borne by the Contractor.

13.3. Working hours

The days and hours of work of the Contractor or/and its personnel in the beneficiary country shall be fixed on the basis of the laws, regulations and customs of the beneficiary country and the requirements of the services.

13.4. Leave entitlement

Any taking of holiday leave by the personnel during the period of implementation of the contract must be at a time approved by the Contracting Authority.

Overtime, sick leave, pay and holidays leave pay are deemed to be covered by the Contractor's remuneration.

14. SUB-CONTRACTING

Except from the subcontractors listed in the contract, the Consultant shall not subcontract to nor engage another independent contractor to perform any part of the services without the prior written consent of the Contracting Authority. Subcontractors must satisfy the eligibility criteria applicable for the award of the contract.

The Contracting Authority shall have no contractual relations with the subcontractors. The provisions of the contract, including these general terms and conditions, and in particular article 13.2 shall, where practicable, apply to the subcontractors and their personnel.

15. LIABILITY

At its own expense, the Contractor shall indemnify, protect and defend, the Contracting Authority, its agents and employees, from and against all actions, claims, losses or damages arising from any act or omission by the Contractor in the performance of the services, including any violation of any legal provisions, or rights of third parties, in respect of patents, trademarks and other forms of intellectual property such as copyrights.

Approval by the Contracting Authority of the Contractor's reports and issue of Completion Certificate shall not relieve the Contractor of its liability and shall not prevent the Contracting Authority from claiming damages.

The Contractor shall remain liable for any breach of its obligations under the contract for such period after the services have been performed as may be determined by the law governing the contract (the "liability period"). This time limit does not however apply when the damage arises from gross negligence or wilful misconduct of the Contractor.

During the liability period, or as soon as practicable after its expiration, the Contractor shall, at its expense, upon instruction of the Contracting Authority, remedy any deficiencies in the performance of the services. In case of default on the part of the Contractor to carry out such instructions, the Contracting Authority shall be entitled to hire another contractor to carry out the same, at the Contractor's expense.

16. INSURANCE

Within 20 days of signing the contract, the Contractor shall take out and maintain, at its own cost, a full indemnity insurance policy covering its professional liability under the contract and article 15 above, from the commencement date and until the end of the liability period.

Within 20 days of signing the contract, the Contractor shall take out and maintain a full indemnity insurance policy for a sum up to the higher of the maximum amount foreseen by the legislation of the country of the Contracting Authority and the amount foreseen by the legislation of the country in which the Contractor has its headquarters and covering, during the period of implementation of the contract, the following risks:

- a) loss of or damage to property purchased with funds provided under the contract, or produced by the Contractor;
- b) loss or damage to equipment, material and office facilities made available to the Contractor by the Contracting Authority;
- c) civil liability for accidents caused to third parties arising out of acts performed by the Contractor, its personnel and their dependents;
- d) employer's liability and workers' compensation in respect of the personnel as well as sickness, accident or death affecting the personnel and their dependents, including the cost of repatriation on health grounds;
- e) such other insurance as required by the laws in force in the beneficiary country.

Prior to the commencement date, the Contractor shall provide evidence to the Contracting Authority that the above insurances have been effectuated. During execution of the contract, the Contractor shall, when required, provide the Contracting Authority with copies of the insurance policies and the receipts for payment of premiums.

17. INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS

All reports and data such as maps, diagrams, drawings, specifications, plans, statistics, calculations, databases, software and supporting records or materials acquired, compiled or prepared by the Contractor in the performance of the contract shall, with the copyright thereto, be the absolute property of the Contracting Authority. The Contractor shall, upon completion of the contract, deliver all such documents and data to the Contracting Authority. The Contractor may not retain copies of such documents and data and shall not use them for purposes unrelated to the contract without the prior written consent of the Contracting Authority.

The Contractor shall not publish articles relating to the services or refer to them when carrying out any services for others, or divulge information obtained from the Contracting Authority, without the prior written consent of the Contracting Authority.

18. RECORDS

The Contractor shall keep separate, accurate and systematic records and accounts in respect of the services in such form and detail as is customary in the profession and sufficient to establish accurately that the number of working days and the actual reimbursable expenditure identified in the Contractor's invoice(s) have been duly incurred for the performance of the services.

For a fee-based contract, timesheets recording the days worked by the Contractor's personnel must be maintained by the Contractor. The timesheets must be approved by the Contracting Authority or any person authorised by the Contracting Authority or the Contracting Authority itself on a monthly basis. The amounts invoiced by the Contractor must correspond to these timesheets. In the case of long-term experts, these timesheets must record the number of days worked. In the case of short-term experts, these timesheets must record the number of hours worked. Time spent travelling exclusively and necessarily for the purpose of the Contract may be included in the numbers of days or hours, as appropriate, recorded in these timesheets.

Such records must be kept for a 7-year period after the final payment made under the contract. These documents comprise any documentation concerning income and expenditure and any inventory, necessary for the checking of supporting documents, including timesheets, plane and transport tickets, pay slips for the remuneration paid to the experts and invoices or receipts for reimbursable expenditure. Failure to maintain such records constitutes a breach of contract and will result in the termination of the contract.

19. OBLIGATIONS OF CONTRACTING AUTHORITY

19.1. The Contracting Authority shall provide the Contractor as soon as possible with any information and/or documentation at its disposal which may be relevant to the performance of the contract.

On all matters properly referred to it in writing by the Contractor, the Contracting Authority shall give its decisions so as not to delay the services, and within a reasonable time.

19.2. The contract shall specify whether the Contracting Authority is to provide the Contractor with equipment, facilities, counterpart personnel or specific assistance, and shall detail under which conditions. If the provision of such agreed counterpart personnel, equipment, facilities and assistance is delayed or not forthcoming, the Contractor shall endeavour to perform the Services as far as is possible. The parties shall agree on how the affected parts of the services shall be carried out, and the additional payments, if any is due, to be made by the Contracting Authority to the Contractor as a result of additional expenditures.

20. CONTRACT PRICE AND PAYMENTS

Contracts are either "global price" or "fee-based".

20.1. Fee-based contract

In consideration of the services performed by the Contractor under the contract, the Contracting Authority shall make to the Contractor such payments of fees and such reimbursement of costs as provided in the contract.

Fees shall be determined based on time actually spent by the key experts in the performance of services at the fee rates specified in the contract. Fee rates are deemed to remunerate all the activities of the Contractor in the performance of the services and to cover all expenses and costs incurred by the Contractor which are not included in the agreed reimbursable costs.

The Contracting Authority shall reimburse to the Contractor the reimbursable costs and expenses specified in the contract, actually and reasonably incurred in the performance of the services.

Costs and expenses which are not mentioned in the contract shall be deemed covered by the overhead of profit included in the fees.

The currency of payments of fees and reimbursable costs and applicable exchange rates are set out in the contract.

20.2. Global price contract

The global price covers both the Contractor's and its personnel's fees and all expenses to be incurred for the performance of the contract. The global price is in consideration for all obligations of the Contractor under the contract and all matters and things necessary for the proper execution and completion of the services and the remedying of any deficiencies therein.

20.3. Revision

Unless otherwise stipulated in the contract, the global price of a global price contract and the fee rates of a fee-based contract shall not be revised.

20.4. Guarantees

In the case an advance payment for fees and for reimbursable costs (fee-based contract) or a pre-financing payment (global price contract) is agreed in the contract, its payment by the Contracting Authority shall be subject to the prior presentation by the Contractor to the Contracting Authority of an approved performance security, advance payment or pre-financing guarantee, if so agreed and under the conditions specified in the Service Contract.

20.5. Conditions of Payment

Payments will be made by the Contracting Authority with the frequency, instalments, time limits, amounts and currencies, and under the conditions, in particular on the contents of invoices, specified in the special conditions of the contract. Payment of the final balance shall be subject to performance by the Contractor of all its obligations under the contract and the issue by the Contracting Authority of the completion certificate described in article 25.

20.6. Late payment

If the time periods laid down for payments by the Contracting Authority have been exceeded by more than two months and where the Contracting Authority cannot invoke a case of suspension or withholding of payments provided for in these terms and conditions, the Contractor may claim interest calculated on any amount due, prorata on the number of days of delay at the official bank rate of the beneficiary country (if amounts due are in the currency of that country), or at the rate applied by the European central bank (where amounts due are in Euro), plus 2% per year.

21. DELAYS IN PERFORMANCE

If the Contractor does not perform the services within the period of implementation specified in the contract, the Contracting Authority shall, without formal notice and without prejudice to its other remedies under the contract, be entitled to liquidated damages for every day, or part thereof, which shall elapse between the end of the period of implementation specified in the contract and the actual end of the period of implementation.

The daily rate for liquidated damages is calculated by dividing the contract value by the number of days of the period of implementation.

If these liquidated damages exceed more than 15% of the contract value, the Contracting Authority may, after giving notice to the Contractor:

- a) terminate the contract; and
- b) complete the services at the Contractor's own expense

22. BREACH OF CONTRACT

Either party commits a breach of contract where it fails to discharge any of its obligations under the contract.

Where a breach of contract occurs, the party injured by the breach shall be entitled to the following remedies:

- a) liquidated damages; and/or
- b) termination of the contract.

In any case where the Contracting Authority is entitled to damages, it may deduct such damages from any sums due to the Contractor or call on the appropriate guarantee.

The Contracting Authority shall be entitled to compensation for any damage which comes to light after the contract is completed in accordance with the law governing the contract.

23. SUSPENSION OF PERFORMANCE

The Contractor shall, on the request of the Contracting Authority, suspend the performance of the services or any part thereof for such time and in such manner as the Contracting Authority may consider necessary.

In such event of suspension, the Contractor shall take immediate action to reduce the costs incident to the suspension to a minimum. During the period of suspension, and except where the suspension is due to any default of the Contractor, the Contractor shall be reimbursed for additional costs reasonably and necessarily incurred by it as a result of the suspension.

24. AMENDMENT OF THE CONTRACT

Substantial modifications to the contract, including modifications to the total contract amount, must be made by means of an addendum.

25. Completion Certificate

Upon completion of the services, and once (a) the Contracting Authority has approved the Contractor's completion report, (b) the Contracting Authority has approved the Contractor's final invoice and final audited statement, the Contracting Authority shall deliver a completion certificate to the Contractor.

26. TERMINATION BY THE CONTRACTING AUTHORITY

26.1 The Contracting Authority may terminate the contract after giving a 7 days' notice to the Contractor in any of the following cases:

- a) the Contractor is in breach of its obligations under the contract and/or fails to carry out the services substantially in accordance with the contract;
- b) the Contractor fails to comply within a reasonable time with the notice given by the Contracting Authority requiring it to make good the neglect or failure to perform its obligations under the contract which seriously affects the proper and timely performance of the services;
- c) the Contractor refuses or neglects to carry out instructions given by the Contracting Authority;
- d) the Contractor's declarations in respect of its eligibility (article 33) and/or in respect of article 31 and article 32, appear to have been untrue, or cease to be true;
- e) the Contractor takes some action without requesting or obtaining the prior consent of the Contracting Authority in any case where such consent is required under the contract;
- f) any of the key experts is no longer available, and the Contractor fails to propose a replacement satisfactory to the Contracting Authority;

- g) any organisational modification occurs involving a change in the legal personality, nature or control of the Contractor or the joint venture or consortium, unless such modification is recorded in an addendum to the contract;
- h) the Contractor fails to provide the required guarantees or insurance, or the person providing the underlying guarantee or insurance is not able to abide by its commitments.

26.2 Termination by Contracting Authority for convenience

The Contracting Authority may terminate the contract in whole or in part for its convenience, upon not less than 14 days' notice. The Contracting Authority shall not use this right of termination in order to arrange for the services to be executed by another contractor, or to avoid a termination of the contract by the Contractor.

27. TERMINATION BY THE CONTRACTOR

The Contractor may terminate the contract after giving a 7 days' notice to the Contracting Authority in any of the following cases:

- a) the Contractor has not received payment of that part of any invoice which is not contested by the Contracting Authority, within 90 days of the due payment date,
- b) the period of suspension of the performance of the contract under article 23 has exceeded six months;
- c) the Contracting Authority is in material breach of its obligations under the Contract and has not taken any actions to remedy the same within 30 days following the receipt by the Contracting Authority of the Contractor's notice specifying such breach.

If the Contractor is a natural person, the contract shall be automatically terminated if that person dies.

28. RIGHTS AND OBLIGATIONS UPON TERMINATION

28.1. Upon termination of the contract by notice of either party to the other, the Contractor shall take immediate steps to bring the services to a close in a prompt and orderly manner and in such a way as to keep costs to a minimum.

28.2. If the Contracting Authority terminates the contract in accordance with article 26.1 it may, thereafter, complete the services itself, or conclude any other contract with a third party, at the Contractor's expense.

The Contracting Authority shall, as soon as is possible after termination, certify the value of the services and all sums due to the Contractor as at the date of termination. It shall, subject to article 28.1 and 28.3, make the following payments to the Contractor:

- (a) remuneration pursuant to the contract for services satisfactorily performed prior to the effective date of termination;
 - (b) reimbursable costs (if fee-based contract) for costs actually incurred prior to the effective date of termination;
 - (c) except in the case of termination pursuant to article 26.1 reimbursement of any reasonable cost incident to the prompt and orderly termination of the contract;
 - (d) in case of termination under article 26.2 and 27, reimbursement for the actual and reasonable costs incurred by the Contractor as a direct result of such termination and which could not be avoided or reduced by appropriate mitigation measures.
- The Contractor shall not be entitled to claim, in addition to the above sums, compensation for any loss or injury suffered.

28.3. In case of termination of the contract for any reason whatsoever, any pre-financing guarantee which might have been granted to the Contracting Authority under article 20.4, may be invoked forthwith by the Contracting Authority in order to repay any balance still owed to the Contracting Authority by the Contractor, and the guarantor shall not delay payment or raise objection for any reason whatever.

28.4. If the Contracting Authority terminates the contract under article 26.1, it shall be entitled to recover from the Contractor any loss it has suffered up to that part of the contract value which corresponds to that part of the services which has not, by reason of the Contractor's default, been satisfactorily completed.

29. FORCE MAJEURE

Neither party shall be considered to be in breach of its obligations under the contract if the performance of such obligations is prevented by any circumstances of force majeure which arise after the date of signature of the contract by both parties.

The term "force majeure", as used herein shall mean acts of God, strikes, lock-outs or other industrial disturbances, acts of the public enemy, wars,

whether declared or not, blockades, insurrection, riots, epidemics, landslides, earthquakes, storms, lightning, floods, washouts, civil disturbances, explosions, and any other similar unforeseeable events, beyond the control of either party and which by the exercise of due diligence neither party is able to overcome.

A party affected by an event of force majeure shall take all reasonable measures to remove such party's inability to fulfil its obligations hereunder with a minimum of delay.

If either party considers that any circumstances of force majeure have occurred which may affect performance of its obligations it shall notify the other party immediately giving details of the nature, the probable duration and likely effect of the circumstances. Unless otherwise directed by the Contracting Authority in writing, the Contractor shall continue to perform its obligations under the contract as far as is reasonably practicable and shall seek all reasonable alternative means for performance of its obligations which are not prevented by the force majeure event. The Contractor shall not put into effect such alternative means unless directed so to do by the Contracting Authority.

30. APPLICABLE LAW AND DISPUTES

The contract is governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Contracting Authority's country.

Any dispute or breach of contract arising under this contract shall be solved amicably if at all possible. If not possible and unless provided in the Service Contract, it shall be settled finally by court decision, which shall be held under the law of the Contracting Authority's country. Any ruling by the court will be final and directly executable in the country of the Contractor.

31. HUMAN RIGHTS AND LABOUR RIGHTS

The Contractor warrants that it, and its affiliates, respect and uphold Human- and Labour Rights defined in national law and in the UN Universal Declaration of Human Rights (1948) and the International Labour Organization Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work (1998). Furthermore, the Contractor (and each member of a joint venture or a consortium) warrants that it and its affiliates comply with the UN Convention on the Rights of the Child - UNGA Doc A/RES/44/25 (12 December 1989) with Annex – and that it or its affiliates has not made or will not make use of forced or compulsory labour as described in the Forced Labour Convention C29 and in the Abolition of Forced Labour Convention C105 of the International Labour Organization. Furthermore, the Contractor warrants that it, and its affiliates, respect and uphold basic social rights and working conditions for its employees. Any breach of this representation and warranty, in the past or during the performance of the contract, shall entitle the Contracting Authority to terminate this contract immediately upon notice to the Contractor, at no cost or liability for the Contracting Authority.

32. MINES AND OTHER WEAPONS

The Contractor (and each member of the joint venture or a consortium) warrants that it and its affiliates is NOT engaged in any development, sale, manufacture or transport of anti-personnel mines and/or cluster bombs or components utilized in the manufacture of anti-personnel mines and/or cluster bombs. Furthermore, the Contractor warrants that it and its affiliates are NOT involved in the sale and/or production of weapons which feed into violations of International Humanitarian Law covered by the Geneva Conventions I-IV and Additional Protocols; and the UN Convention on Certain Conventional Weapons (1980). Any breach of this representation and warranty shall entitle the Contracting Authority to terminate this contract immediately upon notice.

33. INELIGIBILITY

By signing the purchase order, the Contractor (or, if a joint venture or a consortium, any member thereof) certifies that they are NOT in one of the situations listed below:

- (j) They are bankrupt or being wound up, are having their affairs administrated by courts, have entered into an agreement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning house matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
- (k) They have been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgement that has the force of *res judicata*;
- (l) They have been guilty of grave professional misconduct proven by any means that the Contracting Authority can justify;
- (m) They have not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country of the Contracting

- Authority or those of the country where the contract is to be performed;
- (n) They have been the subject of a judgement that has the force of *res judicata* for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity detrimental to the Contracting Authority or the European Communities' financial interests;
 - (o) Following another procurement procedure or grant award procedure financed by the European Community budget or following another procurement procedure carried out by the Contracting Authority or one of their partners, they have been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations.
 - (p) He has been guilty of creating an entity under a different jurisdiction with the intent to circumvent fiscal, social or any other legal obligations of mandatory application in the jurisdiction of his registered office, central administration or principal place of business.
 - (q) They are involved in terrorism activities, providing support to individuals or organizations that support terrorism activities, condone the use of terrorism or involved in the provision of arms to individuals or organizations involved in terrorism.
 - (r) They are on a list of sanctioned parties issued by United States government, UN, EU or other government issued terrorism and sanction lists.

34. CHECKS AND AUDITS

The Contractor shall permit the Contracting Authority or its representative to inspect, at any time, records including financial and accounting documents and to make copies thereof and shall permit the Contracting Authority or any person authorized by it, including the European Commission, the European Anti-Fraud Office and the Court of Auditors in case the contract is financed by the European Community budget, at any time, to have access to its financial accounting documents and to audit such records and accounts both during and after the provision of the services. In particular, it may carry out whatever documentary or on-the-spot checks it deems necessary to find evidence in case of suspected unusual commercial expenses

35. LIABILITY

Under no circumstances or for no reason whatsoever will the Back donor entertain any request for indemnity or payment directly submitted by the (Contracting Authority's) Contractors.

36. DATA PROTECTION

If the Contracting Authority is subject to EU Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and the Contractor is processing personal data in the context of submitting an offer (e.g. CVs of both key and technical experts) and/or implementation of a contract (e.g. replacement of experts) the Contractor shall do so accordingly to EU Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and inform the data subjects of the details of the processing and communicate the Contracting Authority's Privacy Policy to them.



КОДЕКС ПОВЕДІНКИ ПІДРЯДНИКІВ

ЕТИЧНІ ПРИНЦИПИ ТА СТАНДАРТИ

У цьому Кодексі поведінки Організація-замовник визначає етичні принципи та стандарти, яких мають дотримуватися підрядники. Організація-замовник є організацією, заснованою на правах, чия діяльність спрямована на забезпечення права на гідне життя та рівність. Ми очікуємо від наших підрядників соціально відповідальної діяльності, поваги до прав людини та трудових прав, а також довілля.

Цей Кодекс поведінки укладено відповідно до рекомендацій Данської ініціативи етичної комерції¹, принципів Глобального договору ООН² та Правил закупівель Генерального директорату з питань гуманітарної допомоги Європейської комісії 2011 р.³

Загальні умови

Цей Кодекс поведінки застосовується до всіх підрядників, що постачають товари, послуги та виконують роботи для цілей нашої діяльності та проєктів. Він визначає очікування, що адресовані підрядникам, щодо дотримання чинного законодавства й відповідальної, етичної та добросовісної поведінки. Це передбачає вжиття відповідних заходів, спрямованих на мінімізацію негативного впливу на права людини, трудові права та довілля, а також дотримання принципів запобігання й боротьби з корупцією. Підписуючи цей Кодекс поведінки, підрядники погоджуються забезпечувати добросовісність та відштовхуватись у професійній діяльності від етичних принципів.

Варто зазначити, що ці етичні стандарти є мінімальними, а не максимальними стандартами. Необхідно дотримуватись міжнародних і національних законів, а у випадку регулювання одного й того самого питання законодавством та стандартами Організації-замовника, застосовувати необхідно найвищий стандарт.

Підрядник зобов'язаний забезпечувати дотримання з боку його підрядників і субпідрядників етичних вимог та стандартів, викладених у цьому Кодексі поведінки.

Організація-замовник визнає, що дотримання етичних стандартів і забезпечення етичної поведінки в нашій системі постачання — це безперервний процес і довгострокове зобов'язання, за яке ми також несемо відповідальність. Ми готові до діалогу та співпраці з нашими підрядниками задля досягнення високих етичних стандартів. Крім того, ми очікуємо від наших підрядників відкритості та готовності до діалогу.

Неготовність до співпраці або серйозні порушення Кодексу поведінки матимуть наслідком відхилення пропозицій або розірвання договорів.

Права людини та трудові права

Підрядники повинні захищати й просувати права людини та трудові права, а також докладати зусиль для розв'язання проблем у разі їх виникнення. Вони щонайменше повинні дотримуватись національного законодавства та докладати зусиль для забезпечення відповідності таким міжнародним стандартам і правилам у сфері прав людини й трудових прав:

Дотримання прав людини й трудових прав (Міжнародний білль про права людини, Декларація МОП основних принципів та прав у світі праці та Керівні принципи ООН з питань бізнесу та прав людини):

Основні принципи Міжнародного білль про права людини полягають у тому, що всі люди народжуються вільними та рівними в гідності та правах в усіх сферах життя. Кожен має право на життя, свободу, гідність та особисту недоторканність. Підрядники не повинні вихвалитись своєю відповідальністю щодо дотримання та просування цих прав щодо працівників, підрядників, субпідрядників і спільноти, у якій вони працюють.

Відмова від використання дитячої праці (Конвенція ООН про права дитини та стандарти Міжнародної організації праці ILO C138 та C182):

Підрядники не повинні використовувати дитячу працю⁴, а натомість повинні вживати необхідних заходів для запобігання використанню дитячої праці. Дитиною є особа віком до 18 років. Діти не можуть бути залучені до праці, що становить загрозу їхньому здоров'ю, безпеці, розумовому та соціальному розвитку й навчанню. Діти віком до 15 років (у країнах, що розвиваються, — до 14 років) не можуть бути залучені до звичайних робіт, проте дітей віком від 13 років (у країнах, що розвиваються, — від 12 років) можна залучити до простих робіт, які не заважають обов'язковій освіті та не шкодять їхньому здоров'ю та розвитку.

Вибір місця працевлаштування є добровільним (ILO C29 та C105):

Підрядники не можуть використовувати примусову чи підневільну працю та повинні поважати свободу працівників залишити своє місце роботи.

Свобода зібрань та право на укладання колективного договору (ILO C87, C98 та C154):

Підрядники повинні визнавати права працівників на вступ або створення профспілок та укладення колективних договорів, а також бути відкритими до діяльності профспілок (навіть якщо це обмежено національним законодавством).

Заробітна плата в розмірі прожиткового мінімуму (ILO C131):

Підрядники повинні виплачувати щонайменше національну мінімальну заробітну плату або дотримуватись стандартів оплати праці Міжнародної організації праці. Крім того, має бути забезпечено заробітну плату в розмірі прожиткового мінімуму. Прожитковий мінімум залежить від обставин, але завжди повинен задовольняти основні потреби, як-от їжа, житло, одяг, охорона здоров'я та шкільна освіта, а також забезпечувати дискреційний дохід⁵.

Відсутність дискримінації на робочому місці (ILO C100 та C111 і Конвенція ООН про ліквідацію всіх форм дискримінації щодо жінок):

Підрядники не повинні допускати дискримінацію в питаннях працевлаштування, оплати праці, припинення трудових відносин, виходу на пенсію та доступу до навчання чи просування по службі на підставі раси, національного походження, каст, гендеру, сексуальної орієнтації, політичної належності, інвалідності, сімейного стану або статусу ВІЛ/СНІД.

Заборона жорсткого або нелюдського поводження із працівниками (ILO C105):

Підрядники за жодних обставин не можуть вдаватися до фізичного насильства, дисциплінарних покарань, сексуального насильства, погроз застосування сексуального або фізичного насильства чи інших форм залякування та насильства.

⁴ Визначення дитячої праці можна знайти за посиланнями:

<https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles/principle-5> та https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0::NO::P12100_ILO_CODE:C138

⁵ Дискреційний дохід — це сума доходу особи, що залишається на витрати, вкладення або заощадження після сплати податків і задоволення основних потреб (їжа, житло та одяг).

¹ <https://www.diehk.dk/om-diehk/etisk-handel/hvordan-etisk-handel/diehk-guidelines/>

² <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

³ http://ec.europa.eu/echo/files/partners/humanitarian_aid/Procurement_Guidelines_en.pdf

Безпечні та гігієнічні умови праці (ILO C155 та C168):

Підрядники повинні забезпечувати безпечні та гігієнічні умови праці для своїх працівників і вживати належних заходів для запобігання нещасним випадкам та шкоді здоров'ю, що пов'язані з виконанням роботи.

Нормований робочий час (ILO C1, C14, C30 та C106):

Підрядники повинні забезпечити відповідність робочого часу національному законодавству та міжнародним стандартам. Робочий тиждень тривалістю в 7 днів не повинен перевищувати 48 годин, а працівники повинні мати один вихідний день на тиждень. Понаднормова робота повинна оплачуватися, бути обмеженою та добровільною.

Постійна зайнятість та робота за договором (ILO C143, C183 та C132):

Робота має виконуватися винятково на підставі визнаних трудових відносин через укладення письмових договорів, встановлених міжнародними конвенціями та національним законодавством. Підрядники повинні забезпечувати право на відпочинок, пільги та працевлаштування, а також захист постійної зайнятості представників уразливих груп населення відповідного до такого законодавства та конвенцій.

Міжнародне гуманітарне право

Підрядники, які пов'язані зі збройним конфліктом або ведуть діяльність в умовах збройного конфлікту, забезпечують дотримання прав цивільних осіб відповідно до міжнародного гуманітарного права та утримуються від участі в діяльності, що прямо або опосередковано спричиняє, підтримує та/або загострює збройні конфлікти й порушення міжнародного гуманітарного права⁶ відповідно до I–IV Женевських конвенцій та Додаткових протоколів до них. Підрядники мають дотримуватися принципу «не нашкодь» щодо осіб, що постраждали від збройного конфлікту.

Заборона участі в злочинній діяльності та діяльності, пов'язаній з обігом зброї

Організація-замовник обстає за Оттавську конвенцію про заборону застосування, накопичення запасів, виробництво і передачу протипіхотних мін, а також Конвенцію про касетні боеприпаси. Підрядники не повинні брати участь у розробленні, продажу, виробництві або транспортуванні протипіхотних мін, касетних бомб чи їх компонентів, а також будь-якої зброї, використання якої сприяє порушенням міжнародного гуманітарного права в розумінні Женевських конвенцій та Додаткових протоколів до них. Підрядники не повинні брати участь у будь-якій протиправній чи злочинній діяльності й за жодних обставин не можуть бути пов'язані з терористичною діяльністю, підтримувати її або брати в ній участь.

Захист довкілля

Організація-замовник прагне мінімізувати шкоду довкіллю, заподіяну через її діяльність із закупівель, та очікує від постачальників і підрядників екологічно відповідальної діяльності. Це передбачає дотримання застосовного національного та міжнародного природоохоронного законодавства та ведення діяльності відповідно до Декларації Ріо-де-Жанейро про навколишнє середовище і розвиток. Підрядники щонайменше не повинні підтримувати незаконне вирубування лісів або брати в ньому участь і мають активно розв'язувати питання, пов'язані з належною утилізацією відходів, забезпеченням вторинного перероблювання, збереженням обмежених ресурсів та ефективним використанням енергетичних ресурсів.

Запобігання корупції

Організація-замовник визначає корупцію як зловживання довіреними повноваженнями задля приватної вигоди, що охоплює хабарництво, шахрайство, розкрадання та вимагання. Організація-замовник несе велику відповідальність за запобігання корупції та забезпечення високих стандартів доброчесності, відповідальності, чесності та професійності у своїй діяльності. Від підрядників очікується дотримання аналогічного підходу шляхом застосування справедливої ділової етики та практики, вжиття заходів щодо запобігання та боротьби з корупцією, а також дотримання норм міжнародних конвенцій та міжнародного й національного законодавства.

Скарги

Підрядникам і їхнім працівникам, які зіткнулися з корупційною практикою, порушенням прав людини чи трудових прав, або будь-яких норм, викладених у цьому Кодексі поведінки, рекомендовано подати скаргу до Організації-замовника⁷.

⁶ Це охоплює мародерство, що є незаконним захопленням приватної власності для особистої вигоди, вчинене із застосуванням сили, погроз, залучування та тиску з позиції сили, здобутої внаслідок конфлікту.

⁷ Система розгляду скарг доступна на нашому вебсайті.



CODE OF CONDUCT FOR CONTRACTORS

ETHICAL PRINCIPLES AND STANDARDS

By this Code of Conduct, the Contracting Authority outlines the ethical principles and standards which contractors are required to follow and uphold. The Contracting Authority is a rights-based organisation that works for people's rights to a dignified life and equality and we expect our contractors to act in a socially responsible manner, with respect for human and Labour rights and the environment.

This Code of Conduct are aligned with recommendations from the Danish Ethical Trading Initiative (DIEH)⁸, the UN Global Compact principles⁹ and ECHO's Humanitarian Aid Guidelines for Procurement 2011¹⁰.

General Conditions

The Code of Conduct is applicable for all contractors who supply goods, services and works to our operations and projects. It defines the expectations to contractors to act in accordance with applicable law and to conduct themselves responsibly, ethically and with integrity. This includes taking appropriate due diligence measures towards minimising adverse impacts on human- and labour rights, environment and anti-corruption principles. By signing the Code of Conduct contractors agree to ensure due diligence and placing ethics central to their business.

The provision of the ethical standards constitutes minimum rather than maximum standards. International and national laws shall be complied with, and where the provisions of law and the Contracting Authority's standards address the same subject, the highest standard shall apply.

It is the responsibility of the contractor to assure that their contractors and subcontractors comply with the ethical requirements and standards set forth in this Code of Conduct.

The Contracting Authority acknowledge that implementing ethical standards and ensuring ethical behaviour in our supply chain is a continuous process and a long-term commitment for which we also have a responsibility. To achieve high ethical standards, we are willing to engage in dialogue and collaboration with our contractors. In addition, we expect our contractors to be open and willing to engage in dialogue.

Unwillingness to co-operate or serious violations of the Code of Conduct will lead to rejection of bids or termination of contracts.

Human Rights and Labour Rights

Contractors must protect and promote human- and labour rights and work actively to address issues of concern as they arise. As a minimum they are required to comply with national laws and actively work to secure alignment to international Human and Labour Rights standards and frameworks:

Respect for Human- and Labour Rights (The International Bill of Human Rights, ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and the UN Guiding Principles on Business and Human Rights):

⁸ <https://www.dieh.dk/om-dieh/etisk-handel/hvordan-etisk-handel/dieh-guidelines/>

⁹ <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles>

¹⁰ http://ec.europa.eu/echo/files/partners/humanitarian_aid/Procurement_Guidelines_en.pdf

The basic principles of the International Bill of Human Rights are that all human beings are born free and equal in dignity and in rights within all spheres of life. Everyone has the right to life, liberty, dignity, freedom and security of the person. Contractors must not flaunt their responsibility to uphold and promote such rights toward employees, contractors, sub-contractors and the community in which they operate.

Non-exploitation of Child Labour (UN Child Convention on the Rights of the Child, and ILO C138 & C182):

Contractors must not engage in the exploitation of child labour¹¹ and contractors must take the necessary steps to prevent the employment of child labour. A child is defined as a person under the age of 18 and children shall not be engaged in labour that compromise their health, safety, mental and social development, and schooling. Children under the age of 15 (in developing countries 14) may not be engaged in regular work, but children above the age of 13 (in developing countries 12) can be engaged in light work if it does not interfere with compulsory schooling and is not harmful to their health and development.

Employment is freely chosen (ILO C29 & C105):

Contractors must not make use of forced or bonded labour and must respect workers freedom to leave their employer.

Freedom of association and the right to collective bargaining (ILO C87, C98 & C154):

Contractors must recognise workers right to join or form trade unions and bargain collectively and should adopt an open attitude towards the activities of trade unions (even if this is restricted under national law).

Living wages are paid (ILO C131):

As a minimum, national minimum wage standards or ILO wage standards must be met by contractors. Additionally, a living wage must be provided. A living wage is contextual, but must always meet basic needs such as food, shelter, clothing, health care and schooling, and provide a discretionary income¹².

Non-discrimination in employment (ILO C100 & C111 and the UN Convention on Discrimination against Women):

Contractors must not practice discrimination in hiring, salaries, job termination, retiring, and access to training or promotion - based on race, national origin, caste, gender, sexual orientation, political affiliation, disability, marital status, or HIV/AIDS status.

No harsh or inhumane treatment of employees (ILO C105):

The use of physical abuse, disciplinary punishment, sexual abuse, the threat of sexual and physical abuse, and other forms of intimidation and abuse may never be practiced by contractors.

Working conditions are safe and hygienic (ILO C155 & C168):

¹¹ The definition of Child Labour can be found at: <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles/principle-5> and https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12100:0:NO:P12100_ILO_CODE:C138

¹² Discretionary income is the amount of an individual's income that is left for spending, investing, or saving after taxes and personal necessities (such as food, shelter, and clothing) have been paid.

Contractors shall provide safe and hygienic working conditions for its employees and put in place adequate measure to prevent accidents and injury to health associated with or occurring in the course of work.

Working hours are not excessive (ILO C1, C14, C30 & C106):

Contractors must ensure that working hours comply with national law and international standards. A working week of 7 days should not exceed 48 hours and employees must have one day off per week. Overtime shall be compensated, limited and voluntary.

Regular and contractual employment (ILO C143, C183 & C132):

All work performed must be on the basis of a recognised employment relationship via written contracts, established through international conventions and national laws. Contractors shall provide leave, benefit and employment protection, and protect vulnerable group's regular employment under these laws and conventions.

International Humanitarian Law

Contractors linked to armed conflicts or operating in armed conflict settings shall respect civilian's rights under International Humanitarian Law and not be engaged in activities which directly or indirectly initiate, sustain, and/or exacerbate armed conflicts and violations of International Humanitarian Law¹³ as defined in the Geneva Conventions I-IV and Additional Protocols. Contractors are expected to take a 'do no harm' approach to people affected by armed conflict.

Non-Involvement in Weapon- and Criminal Activities

The Contracting Authority advocates for the Ottawa Convention against landmines and the Convention on Cluster Munitions. Contractors shall not engage in any development, sale, manufacturing or transport of anti-personnel mines, cluster bombs or components, or any other weapon which feed into violations of International Humanitarian Law covered by the Geneva Conventions and Protocols.

Contractors shall not be engaged in any illegal or criminal activity and must never be associated with, provide support to or be involved in any terrorist activities.

Protection of the Environment

The Contracting Authority wishes to minimise the environmental damages applied to nature via our procurement activities and we expect our suppliers and contractors to act in an environmentally responsible manner. This involves respecting applicable national and international environmental legislation and acting in accordance with the Rio Declaration on Environment and Development. As a minimum, contractors must never support or be involved in illegal foresting and shall actively address issues related to proper waste management, ensuring recycling, conservation of scarce resources and efficient energy use.

Anti-Corruption

Corruption is by the Contracting Authority defined as the misuse of entrusted power for private gain and it includes bribery, fraud, embezzlement and extortion. The Contracting Authority holds a great responsibility to avoid corruption and ensure high standards of integrity, accountability, fairness and professional conduct in our business relations. Contractors are expected to have the same approach by undertaking good and fair business ethics and practices, take action to prevent and fight corruption, and abide by international conventions as well as international and national laws.

Complaints

Contractors and contractor's employees who are confronted with corrupt practices, violations of human- or labour rights, or any of the standards

laid down in this Code of Conduct, are encouraged to file a complaint with the Contracting Authority¹⁴.

¹³ This includes pillage/looting which is the unlawful taking of private property for personal or private gain based on force, threats, intimidation, pressure and through a position of power accomplished due to the surrounding conflict.

¹⁴ DCA's Complaint Handling System is accessed on our website.